ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2021eko apirilak 29
FECHA: 29 de abril de 2021

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna *(12. puntutik aurrera/A partir del punto nº12)*
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna

Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andrea:
NO ASISTE: La señora concejala:
Doña Aitziber San Román Abete andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	**Zk/ Nº**	**SUMARIO**	**Pág Orr.**
2021eko martxoaren 25ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 25 de marzo de 2021.	5
Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza (GGLA) partzuergoko udal ordezkari aldaketaren berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representante municipal en el consorcio Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa (ATTG).	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Donostiako "GR.02 Gros (II)" hiri eremuan dagoen b.20.3 (Maria Inmaculada)-lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.	4	Aprobación definitiva del Estudio de Detalle Parcela b.20.3 (Maria Inmaculada). GR.02 Gros (II).	6
Donostiako Intxaurrondo auzoko Parke batentzako izena proposamena onartzea.	5	Aprobación de la propuesta de denominación de un nuevo parque en el barrio de Intxaurrondo.	7
“Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Hirigintzako Arau Orokorren Aldaketa behin betiko onarpena ematea	6	Aprobación definitiva de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián. Normas Urbanísticas Generales.	10
PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**	
Donostia Kulturan hiru lanpostuen sorrera onartzea.	7	Aprobar la creación de tres puestos de trabajo en Donostia Kultura.	23
ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
Proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Ekialdeko Barrutiaren mugakide diren herriekiko gaietarako batzorde ez iraunkorra sortzekoa.	8	Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, para la creación de una Comisión No Permanente de asuntos con las localidades límitrofes al Distrito Este.	27
KONTRATAZIOAREN KONTROLERAKO ETA JARRAIPENERAKO BATZORDE BEREZIA		**COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN**	
2020ko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea.	9	Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2020.	30
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Herrerako tren geltokiko behin-behineko sarbidearen irisgarritasuna dela eta.	10	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la accesibilidad del acceso provisional a la estación de tren de Herrera.	32
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Domusvi taldearen eskandaluari eta Donostian izandako	11	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el escándalo del Grupo Domusvi y su	34

presentziari buruz.

Mozio Arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Covid19-aren ondorioz bizi dugun krisi sozio-ekonomikoak pertsonengan eragindako osasun mentaleko arazoak detektatzeko eta artatzeko beharra dela eta. 12

presencia en Donostia.

Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, ante la necesidad de detectar y atender los problemas de salud mental causados en las personas por la crisis socio-económica que vivimos como consecuencia del Covid19. 38

KONTROL MOZIOAK **II.2** **MOCIONES DE CONTROL** 42

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 11. GAIAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., ETA 11. GAIEN ETA 1., 2., ETA 9. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA, 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA, 12. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º1, N.º2, N.º3, N.º4, N.º5, N.º6, N.º7, N.º8, N.º9, N.º10, N.º11 Y MOCIONES DE CONTROL N.º1, N.º2.Y N.º9.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ, EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4.

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA, EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º

12.

----

1. 2021eko martxoaren 25ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 25 de marzo de 2021.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza (GGLA) partzuergoko udal ordezkari aldaketaren berri ematea.

“2021eko apirilaren 20ko Tokiko Gobernu Batzarrak gai zerrendako 3. puntuan hartutako erabakiaren ondorioz, GIPUZKOAKO GARRAIOAREN LURRALDE AGINTARITZA partzuergoko ordezkari bat aldatu da. Horren berri ematen zaio Udalbatzari:

2. Dar cuenta de cambio de representante municipal en el consorcio Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa (ATTG).

“En virtud del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en la sesión celebrada el 20 de abril de 2021 (punto n.º 3 del orden del día), se ha operado un cambio de representante en el consorcio AUTORIDAD TERRITORIAL DEL TRANSPORTE DE GIPUZKOA. De todo ello se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

GIPUZKOAKO GARRAIOAREN LURRALDE AGINTARITZA PARTZUERGOA /
CONSORCIO AUTORIDAD TERRITORIAL DEL TRANSPORTE DE GIPUZKOA

TITULARRAK / TITULARES	ORDEZKOAK / SUPLENTES
Pilar Arana Pérez	Jaione Hervás Sáez de Arregui
Eneko Goia Laso	María Jesús Idoeta Madariaga

Donostian, 2021eko apirilaren 20an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

JAKINEAN.

ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2021eko apirilaren 27ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 27 de abril de 2021:

EZ DA BATERE ONARTU

NO SE HA APROBADO NINGUNA

Donostian, 2021eko Apirilaren 27an

IDAZKARI NAGUSIA / EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Donostiako "GR.02 Gros (II)" hiri eremuan dagoen b.20.3 (Maria Inmaculada)- lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.

4. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle Parcela b.20.3 (Maria Inmaculada). GR.02 Gros (II).

KENDUA.

RETIRADO.

----

5. Donostiako Intxaurrondo auzoko parke berri batentzako izena proposatzea.

“UDALBATZARI

DONOSTIAKO INTXAURRONDO AUZOKO PARKE BERRI BATENTZAKO IZENA PROPOSATZEA

Udalaren ekimenez, hiriko inguru bateko parke berri baten izena proposatzen dugu, honekin batera doan dokumentazioan agertzen dena.

Euskara Zerbitzuak aldeko txostena eman zion proposamenari 2021eko martxoaren 12an.

Hona hemen izen berria:

5. Enrelación con propuesta de denominación de un nuevo parque en el Barrio de Intxaurrondo de Donostia / San Sebastián.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

EN RELACIÓN CON PROPUESTA DE DENOMINACIÓN DE UN NUEVO PARQUE EN EL BARRIO DE INTXAURRONDO DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN.

Por iniciativa municipal se propone la denominación para un nuevo parque a una zona de la ciudad, que viene reflejada en la documentación que se adjunta.

La propuesta ha sido informada favorablemente por el Servicio de Euskara el 12 de marzo de 2021.

La nueva denominación es la siguiente:

Arrobitxulo parkea / Parque Arrobitxulo

Onartzeko aurkeztu dugun proposamen honek bete egiten du Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikuluak agintzen duena.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

E R A B A K I A

“Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako eran, Arrobitxulo parkea izena jartzea lehen esandako Intxaurrondo auzoko

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi.

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

A C U E R D O

“Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen, la denominación de Parque Arrobitxulo en la zona señalada del

toki horri”.

barrio de Intxaurrondo”.

Donostia, 2021eko apirilaren 6a

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZU JURIDIKO-ADMINISTRATIBOAREN BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA
Ipta./ Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Izpta./ Fdo.: Nekane Arzallus Iturriza”.

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN ZUZENKETA ONARTU DENEZ, EH BILDU TALDEAREN ZUZENKETA BERTAN BEHERA GERATU DA. / AL HABERSE APROBABADADO LA ENMIENDA DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA, DECAE POR VINCULACIÓN LA ENMIENDA DEL GRUPO EH BILDU.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU (5), PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko apirilaren hogeita bederatzian izan zuen osoko bilera ohikoan, Donostiako Herrera auzoko parke berri bati izena jartzeko proposamena onartu zuela, gehiengoz, Elkarrekin Donostiaren taldeak aurkeztu eta Udalbatzak aho batez onartutako zuzenketa eginda: Intxaurrondo toponimoa aipatzen den toki guztietan Herrera jartzea haren lekuan. Horrenbestez, honela geratu zen azkenean testua:

“DONOSTIAKO HERRERA AUZOKO PARKE BERRI BATENTZAKO IZENA PROPOSATZEA

Udalaren ekimenez, hiriko inguru bateko parke berri baten izena proposatzen dugu, honekin batera doan dokumentazioan agertzen dena.

Euskara Zerbitzuak aldeko txostena eman zion proposamenari 2021eko martxoaren 12an.

Hona hemen izen berria:

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU , (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de abril de dos mil veintiuno, aprobó, por mayoría, la propuesta de denominación de un nuevo parque en el Barrio de Herrera de Donostia/San Sebastián, que incorpora una enmienda del Grupo Elkarrekin Donostia, aprobada por unanimidad, de sustitución en el texto de todas las menciones al topónimo de Intxaurrondo por el de Herrera, quedando el texto literalmente como sigue:

“EN RELACIÓN CON PROPUESTA DE DENOMINACIÓN DE UN NUEVO PARQUE EN EL BARRIO DE HERRERA DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

Por iniciativa municipal se propone la denominación para un nuevo parque a una zona de la ciudad, que viene reflejada en la documentación que se adjunta.

La propuesta ha sido informada favorablemente por el Servicio de Euskara el 12 de marzo de 2021.

La nueva denominación es la siguiente:

Arrobitxulo parkea / Parque Arrobitxulo

Onartzeko aurkeztu dugun proposamen honek bete egiten du Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikuluak agintzen duena.

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

E R A B A K I A

A C U E R D O

“Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako eran, Arrobitxulo parkea izena jartzea lehen esandako Herrera auzoko toki horri”. ==============================

“Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen, la denominación de Parque Arrobitxulo en la zona señalada del barrio de Herrera”. ===================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko maiatzaren lauan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cuatro de mayo de dos mil veintiuno.

ALKATEAK O. E. /

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

----

6. Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Hirigintzako Arau Orokorren Aldaketari behin betiko onarpena ematea.

6. Aprobación definitiva de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián. Normas Urbanísticas Generales.

“Beharrezkoa den enkargua ondoren eta Udal Zerbitzu Teknikoek sinatuta, Hirigintza arau orokorrei dagokion Donostiako Hiri

“Tras el correspondiente encargo y firmado por los Servicios Técnicos Municipales, se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación

Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

Donostiako HAPOren testu bategina indarrean sartu zenetik zortzi urte baino gehiago igaro ondoren, Udalak uste du Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntualaren espediente hau jarri behar dela abian, hirigintza arau orokorrak dokumentuarekin lotuta soilik. Horren helburua da edukiak aldi horretan lurraldearen hirigintza eta antolamenduaren arlo juridiko, legegile eta arauemailean izandako baldintza eta egoera berrietara egokitzea.

Honako HAPO aldaketa dokumetu honek bere zehaztapenak inguru hiritarrean garrantzia duten errealitate berriak isladatu nahi ditu.

Batez ere, I) unitate familiarren bataz besteko tamainaren txikitzeari eta guraso bakarreko unitateen handitzeari buruz ari gara, eta II) udalerriak izan duen turismo jardueraren handitzeari buruz ere.

Aipatu ere bai eraikigarritasun fisikoaren neurketaren irizpide orokorretan egindako aldaketa puntualak, guzti hoiek ondare eraikiaren erreabilitazioari buruz dagoen hirigintza politika berrietan oinarrituta eta etxebizitzen baldintza energetikoen hobekuntzan, gainera, erabilitako baliabideen etekin handiena ateratzeko asmoarekin.

Dokumentuak hiru eratako aldaketak aurreikusten ditu: Forma izaerakoak, Plan Orokorra onartu zenetik hirigintza araudian egindako aldaketen egokitzapenak eta aldaketa materialak edo eraentza aldaketak.

Aurretik aipatutakoa kontutan hartuz, hauek

del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián referida a las normas urbanísticas generales.

Transcurridos más de nueve años desde la entrada en vigor del Texto Refundido del P.G.O.U. de San Sebastián, el Ayuntamiento ha considerado necesario promover este expediente de modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián referido exclusivamente a las normas urbanísticas generales, al objeto de adecuar su contenido a las nuevas condiciones y circunstancias que han ido acaeciendo durante este periodo en el ámbito jurídico, legislativo y normativo del urbanismo y la ordenación del territorio.

La presente modificación del PGOU pretende adecuar sus determinaciones a nuevas realidades de trascendencia para la configuración del entorno urbano.

Nos referimos fundamentalmente a: I) la disminución del tamaño medio de las unidades familiares y la proliferación de las unidades monoparentales, y II) al importante crecimiento de la actividad turística del municipio.

Mencionar también las modificaciones puntuales introducidas en los criterios generales de cómputo de la edificabilidad física, todas ellas relacionadas con la nueva concepción de la política urbanística basada en la rehabilitación del patrimonio edificado y la mejora de las condiciones energéticas de las viviendas y la obtención del máximo provecho de los recursos ya dispuestos.

El documento contempla tres tipos de cambios: De carácter formal, de adaptación a la normativa urbanística que ha entrado en vigor desde la aprobación del Plan General y cambios materiales o de regulación.

Como consecuencia de lo expuesto

dira aldatzen diren artikuluak: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, , 113, 117, 118, 125, 126, 127 eta Lehenengo Xedapen Iragankorra.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2018.ko urtarrilaren 8an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES-095 espedientea sortuz. 2018.ko ekainaren 6an ebazpen bidez Ingurumen -txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko ekainaren 22an.

Bestalde, espedientean egin den partaidetza programaren garapena isladatzen da, hau da, 2018.ko irailaren 11an ospatutako bilera informatiboa herritarrei irekia.

Aurreko guztia kontutan hartuz, Udalbatzak, 2018.ko otsailaren 28an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

“1.- Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea. Honako hauek dira aldatzen diren artikuluak: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79,

anteriormente, estos son los artículos que se modifican: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, 113, 117, 118, 125, 126, 127 y la Disposición Transitoria Primera.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 8 de enero de 2018 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES-095 concluye mediante resolución de 6 de junio de 2018, por la que se formula el informe ambiental estratégico, concluyendo que el Plan no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente.

Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco el 22 de junio de 2018.

Por otra parte consta en el expediente el desarrollo del Programa de Participación Ciudadana llevado a cabo, a saber, una reunión informativa abierta a la ciudadanía celebrada el 11 de septiembre de 2018.

Sobre la base de lo anteriormente expuesto, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de febrero de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián referida a las normas urbanísticas generales, siendo los artículos siguientes los que se modifican: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106,

80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, , 113, 117, 118, 125, 126, 127 eta Lehenengo Xedapen Iragankorra.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Etenda edukitzea, gehienez ere bi urtetan, xedapen berriek indarreko hirigintza araubidea aldatzea ondoriotzat dakarten esparruetan edozein onarpen, baimen eta lizentzia ematea Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluko terminoen arabera.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan."

Udallbatza horretan emendakin batzuk onartu ziren ere.

Jendaurrean egon den epean alegazio hauek aurkeztu dira:

1. Ander Aramaburu eta Alicia Gamarra.

2. Sagastizar eraikinaren jabe elkartea.

3. Uliako Auzo Elkartea.

4. Altza XXI Herri Ekimena.

5. Baritek Oficina Técnica, S.L.

6. Javier Lekuona Errandonea.

7. Parte Zaharrean Bizi Auzo Elkartea.

107, 108, 112, 113, 117, 118, 125, 126, 127 y la Disposición Transitoria Primera.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.-Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación."

En dicha sesión plenaria se aprobaron también varias enmiendas.

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado las siguientes alegaciones:

1. Ander Aramaburu y Alicia Gamarra.

2. Comunidad de Propietarios Edificio Sagastizar.

3. Asociación de Vecinos de Ulia.

4. Altza XXI Herri Ekimena.

5. Baritek Oficina Técnica, S.L.

6. Javier Lekuona Errandonea.

7. Parte Zaharrean Bizi Auzo Elkartea.

8. Ascongi-Asociación de Constructores de Gipuzkoa.

9. Dendartean.

10. Iñigo Balerdi Lizarralde.

11. Álvaro Gilmas Laborde eta beste batzuk.

12. María Cristina Zarrabeitia Peñalba.

13. COAVN.

14. Nuria Núñez.

15. Marcos Fernández de Larrea Aberasturi.

Bestalde, dokumentuaren barne-azterketaren ondorioz, zenbait zuzenketa egin zaizkio. Zuzenketa horiek Udalaren jarraibideei jarraituz. erredaktoreak aurkeztutako 2020ko urtarrileko justifikazio txostenean azaltzen dira. Laburbilduz, hauek dira sartutako zuzenketak:

*5. artikulua.

*6. artikulua.

*8. artikulua.

*9. artikulua: Hirigintza erabileren edukina.

*11, 12 eta 13 artikuluak: Zona orokorrak.

*Artículo 28.

*Artículo 31.

*Artículo 46.

*58. artikulua.

*59. artikulua.

8. Ascongi-Asociación de Constructores de Gipuzkoa.

9. Dendartean.

10. Iñigo Balerdi Lizarralde.

11. Álvaro Gilmas Laborde y otros.

12. María Cristina Zarrabeitia Peñalba.

13. COAVN.

14. Nuria Núñez.

15. Marcos Fernández de Larrea Aberasturi.

Por otra parte, fruto del análisis interno del documento se introducen varias correcciones al mismo. Dichas correcciones se explican en el informe justificativo de enero de 2020 presentado por el redactor, siguiendo las directrices del Ayuntamiento. Resumidamente, esta son las correcciones introducidas:

*Artículo 5.

*Artículo 6.

*Artículo 8.

*Artículo 9: Contenido usos urbanísticos.

*Artículos 11, 12 y 13: Zonas globales.

*Artículo 28.

*Artículo 31.

*Artículo 46.

*Artículo 58.

*Artículo 59.

*61. artikulua.

*Hirugarren aldi baterako Xedapen Gehigarri bat gehitzen da.

Hasierako onespenaren aldean sartutako aldaketa batzuk funtsezkoak dira.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkukariak 2020.ko urtarrilaren 8.an gaia aztertu zuen.

Udalbatzak, 2020.ko otsailaren 27.an ospatutako bileran, honako akordio hau hartu zuen:

“1º.- Osorik ezestea aurkeztutako alegazioak, honako hauek izan ezik: Sagastizar eraikinaren jabeen alkartea, Ascongikoa partzialki eta Cristina Zarrabeitiak aurkeztutakoa, idatzitako txostenen arabera.

2.- Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea. Honako hauek dira aldatzen diren artikuluak: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, , 113, 117, 118, 125, 126, 127, Lehenengo Xedapen Iragankorra eta Hirugarrengo Xedapen Gehigarria (gehitzen da).

3.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea berriro ere espedientea.

*Artículo 61: Tamaño promedio de vivienda.

*Se añade una Disposición Transitoria Tercera.

Algunos de los cambios introducidos respecto a la aprobación inicial son de carácter sustancial.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 8 de enero de 2020 trató este asunto.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 27 de febrero de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Desestimar en su totalidad las alegaciones presentadas excepto la presentada por la Comunidad de Propietarios del Edificio Sagastizar, parcialmente la de Ascongi y la presentada por Cristina Zarrabeitia, de acuerdo con los informes redactados.

2º.- Aprobar nuevamente con carácter inicial Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de Donostia – San Sebastián referida a las normas urbanísticas generales, siendo los artículos siguientes los que se modifican: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31,32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, 113, 117, 118, 125, 126, 127, la Disposición Transitoria Primera y la Disposición Transitoria Tercera (se añade).

3º.- Someter el expediente a un nuevo trámite de información pública durante el plazo de un mes.

4.- 2021.ko martxoaren 25. arte etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera."

Jendaurrean egon den epe berrian ondorengo alegazio hauek aurkeztu dira:

*Dendartean: 2020.ko maiatzaren 29.an

*María Dolores Izaguirre Gueresta eta José Ignacio Aramburu Izaguirre: 2020.ko ekainaren 9an.

*Álvaro Gilmas Laborde eta besteak: 2020.ko ekainaren 30.ean.

Teknikari erredaktoreak eta Jarduketa Integratuen 2. Unitatearen Buruak aztertu dituzte alegazioak, Dendartean eta María Dolores Izaguirre Gueresta eta José Antonio Aramburu Izaguirrek aurkeztutako alegazioak ez onartzea proposatuz. Partzialki onesten dira Álvaro Gilmas Laborde Jaunak eta besteak aurkeztutako alegazioa.

Gainera, 31.1 eta 2, 59.2.1.E.b) eta c), 61.3.E eta F. artikuluei eragiten dieten zenbait zuzenketa erantsi zaizkio dokumentuari.

Horren ondorioz, Udalbatzak, 2020.ko abenduaren 17.an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

"1º.- Osorik ezestea Dendartean eta María Dolores Izaguirre Gueresta eta José Antonio Aramburu Izaguirrek aurkeztutako alegazioak. Partzialki onesten da Álvaro Gilmas Laborde Jaunak eta besteak aurkeztutako alegazioa.

2.- Donostiako Hiri Antolamenduko Plan

4º.- Proceder a la suspensión, con un plazo máximo hasta el 25 de marzo de 2021, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo."

Durante el nuevo plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones:

*Dendartean: 29 de mayo de 2020.

*María Dolores Izaguirre Gueresta y José Ignacio Aramburu Izaguirre: 9 de junio de 2020.

*Álvaro Gilmas Laborde y otros: 30 de junio de 2020.

Las alegaciones fueron analizadas por el técnico redactor y el Jefe de la Unidad de Actuaciones Integradas 2, proponiéndose la desestimación de las alegaciones de Dendartean y María Dolores Izaguirre Gueresta y José Antonio Aramburu Izaguirre. Se estima parcialmente la alegación presentada por Álvaro Gilmas Laborde y otros.

Además, se incorporan al documento varias correcciones que afectan a los artículos 31.1 y 2, 59.2.1.E.b) y c) 61.3.E y F.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 17 de diciembre de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

"1º.- Desestimar en su totalidad las alegaciones presentadas por Dendartean y María Dolores Izaguirre Gueresta y José Antonio Aramburu Izaguirre. Se estima parcialmente la alegación presentada por Álvaro Gilmas Laborde y otros.

2º.- Aprobar con carácter provisional la

Orokorraren Xedapen Aldaketari behin behineko onarpena ematea. Honako hauek dira aldatzen diren artikuluak: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94,102, 104, 106, 107, 108, 112, , 113, 117, 118, 125, 126, 127, Lehenengo Xedapen Iragankorra eta Hirugarrengo Xedapen Gehigarria (gehitzen da).

Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a las normas urbanísticas generales, siendo los artículos siguientes los que se modifican: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, 113, 117, 118, 125, 126, 127, la Disposición Transitoria Primera y la Disposición Transitoria Tercera (se añade).

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.”

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.”

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2021.eko martxoaren 17.an ospatutako bileran espedienteari aldeko txostena eman zion.

La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco informó favorablemente el expediente en sesión celebrada el 17 de marzo de 2021.

Behin betiko dokumentuak honako txosten hauek ditu:

El documento de aprobación definitiva cuenta con los siguientes informes:

*Arkitektura: 2021.eko martxoaren 26.an.

*Arquitectura: 26 de marzo de 2021.

*Juridikoa: 2021.eko martxoaren 29.an.

*Jurídico: 29 de marzo de 2021.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. Berdintasun Atalaren egiaztapen-txostena 2019ko otsailaren 21.an egin zen.

El documento ha incluido la perspectiva de género, constando informe de verificación de la sección de igualdad fechado el 21 de febrero de 2019.

2019ko urtarrilaren 24.an, Euskara Zerbitzuak gizarte- eta hizkuntza-eraginari buruzko txostena idatzi zuen.

El 24 de enero de 2019, el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

Espedientean behin betiko onarpenerako beharrezkoa diren txosten sektorial guztiak daude.

Constan en el expediente todos los informes sectoriales necesarios para la aprobación definitiva.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari

Procede, en consecuencia y de conformidad con

eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari behin betiko onarpena ematea. Honako hauek dira aldatzen diren artikuluak: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94,102, 104, 106, 107, 108, 112, , 113, 117, 118, 125, 126, 127, Lehenengo Xedapen Iragankorra eta Hirugarrengo Xedapen Gehigarria (gehitzen da).

1º.- Aprobar con carácter definitivo la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a las normas urbanísticas generales, siendo los artículos siguientes los que se modifican: 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 102, 104, 106, 107, 108, 112, 113, 117, 118, 125, 126, 127, la Disposición Transitoria Primera y la Disposición Transitoria Tercera (se añade).

2.- 2. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.-De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2021.eko martxoaren 29.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 29 de marzo de 2021.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA

EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza".

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 - EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 - EH BILDU.

EH BILDU TALDEAREN 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAREN 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 DEL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EAJ-PNV TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ-PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUMA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA

7. Donostia Kulturan hiru lanpostuen sorrera onartzea.

“UDALBATZARI

Donostia Kultura Enpresa Erakundearen Administrazio Kontseiluak, 2021eko martxoaren 23an egindako bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

2015ean Donostia Kulturaren organigrama onartu zenean aurreikusi zen hainbat zerbitzutan egokitzapen batzuk egiteaz gain egiturazko lanpostu berri batzuen beharra ere izango zela.

2016 berriz Kultur Hiriburutza urtea izan zen eta harek legadu bat sortu zuen.

Ondoren, 2017 eta 2018ko lan eskarmentuak aztertu ziren.

Ondorioz, 2018 amaieran eta 2019 hasieran Antzerkia eta Dantza saileko eta Museoetako saileko organigramak aldatu ziren eta zerbait beranduago, 2019ko apirilean Festa-jarduerak Teknikaria eta Liburuzaina UTZ lanpostuen beste dotazio bat sortzea onartu zen.

Azkenik, 2020 urtea barne hausnarketa urtea izan da egituran beharrezkoak ikusten diren lanpostu batzuei dagokienez.

Egindako azterketatik ondorioztatzen da hiru lanpostu berri sortu behar direla eta komeni dela xedapen-zatian adierazten diren lanpostuei esleitutako funtzioren bat aldatzea.

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

7. Aprobar la creación de tres puestos de trabajo en Donostia Kultura.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Consejo de Administración de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en sesión celebrada el día 23 de marzo de 2021, adoptó el siguiente acuerdo:

En 2015, cuando se aprobó el organigrama de Donostia Kultura, ya se preveía que además de realizar algunos ajustes en algunos servicios, habría necesidad de algunos puestos de trabajo nuevos.

2016 fue el año de la Capitalidad Cultural y ello conllevó también un legado.

Tras todo ello, se analizaron las experiencias de 2017 y 2018.

En consecuencia, a finales de 2018 y a principios de 2019 se modificaron los organigramas del área de Teatro y Danza y del área de Museos y más tarde en abril de 2019 se aprobó la creación de una dotación adicional de los puestos de Técnico/a de actividades Festivas y de Bibliotecario/a UTC.

Por último, 2020 ha sido un año de reflexión interna en relación a algunos puestos de trabajo que se ven necesarios estructuralmente.

Del análisis efectuado se desprende la necesidad de crear tres puestos nuevos así como la conveniencia de modificar alguna función asignada a los puestos que se indican en la parte dispositiva.

Horrenbestez, Donostia Kulturaren Zuzendari kudeatzaileak 2021eko martxoaren 16ko dataz idatzitako txostenean xedapen zatian adierazten den lanpostuen sorrera proposatu du.

Proposamena langileen ordezkariekin negoziatu da.

Sortuko diren lanpostu berriei behin behineko ordainsariak esleitu zaizkie eta aldatuko diren lanpostuei ere bai, nahiz eta azken horien egungo balorazioa ez den aldatzen, indarrean dagoen Lanpostuak Balioesteko Sistemari eusteko Araudi Teknikoak aurreikusten duen moduan.

Ticketing eta marketin Teknikaria lanpostuaren urteko kostua, egungo ordainsari eta gizarte gastuen arabera kalkulatuta, 53,500 €koa da eta organigraman Komunikazioa eta Irudia sailean kokatuko da.

Jazzaldiaren prentsa eta komunikazio arduraduna lanpostuaren urteko kostua, egungo ordainsari eta gizarte gastuen arabera kalkulatuta, 53,500 €koa da eta organigraman Musika sailean kokatuko da.

Publiko Arretarako Koordinatzailea lanpostuaren urteko kostua, egungo ordainsari eta gizarte gastuen arabera kalkulatuta, 44.300 €koa da eta organigraman Produkzio sailean kokatuko da.

Publiko arretarako administrari laguntzailea-Antzokiak, Publiko arretarako administrari laguntzailea-San Telmo eta Publiko arretarako administrari laguntzailea-San Telmo2 lanpostuetan lehen funtzioa aldatzen da, jarduera-esparrua norberaren zentrutik Donostia Kultura erakunde osora zabaltzen baita.

En base a todo ello, el Director-gerente de Donostia Kultura ha emitido con fecha 16 de marzo de 2021 propuesta de creación de tres puestos, en los términos que se detallan en la parte dispositiva de esta propuesta.

La propuesta se ha negociado con la representación del personal.

A los puestos de nueva creación se les han asignado niveles salariales provisionales y a los puestos que se modifican también, aunque la valoración actual de estos últimos no varía, tal y como se recoge en la vigente Normativa Técnica para el mantenimiento del sistema de valoración de puestos de trabajo.

El puesto Técnico/a de ticketing y marketing supone un coste anual, calculado sobre las retribuciones y gastos sociales actuales de 53,500 € y se incluirá dentro del organigrama en el área de Comunicación e Imagen.

El puesto Responsable de Prensa y Comunicación del Jazzaldia supone un coste anual, calculado sobre las retribuciones y gastos sociales actuales de 53,500 € y se incluirá dentro del organigrama en el área de Música.

El puesto Coordinador/a de Atención al Público supone un coste anual, calculado sobre las retribuciones y gastos sociales actuales de 44,300 € y se incluirá dentro del organigrama en el área de Producción.

En los puestos Auxiliar Administrativo de Atención al Público-Teatros, Auxiliar Administrativo de Atención al Público- San Telmo y Auxiliar Administrativo de Atención al Público- San Telmo2 cambia la primera función, ya que su marco de actuación se amplia desde el propio centro a la totalidad de la Entidad Donostia Kultura.

Nahiko kreditua dago Donostia Kulturako aurrekontuan gastua finantzatzeko.

Lanpostuak langile interinoekin beteko dira eta behin betikoz betetzeko prozesuak abiatuko dira, aplikagarria den araudiak eta bereziki, Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeak onartzen duenean.

Hori horrela, 41. artikuluaren arabera, Udalbatzak, udal tutoretza gauzatzeko, EEPren langile zerrenda onartu beharko du.

Horregatik guztiagatik, 2019ko uztailaren 3an Presidentziak emandako ebazpenaren bitartez eman zaizkidan eskumenak erabiliz, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren Administrazio Kontseiluari proposatzen diot erabaki hauek hartzea:

ERABAKIAK

Lehenengoa.- I. Eranskinean zehaztuta dagoen DONOSTIA KULTURA Enpresa Erakunde Publikoaren Komunikazioa eta Irudia, Musika eta Produkzioa sailen organigramaren aldaketa onartzea.

Bigarrena.- Ondoren aipatzen diren lanpostuak sortzea eta horien katalogo orriak onartzea. Atxikitzen dira:

- Ticketing eta marketin Teknikaria
- Jazzaldiaren prentsa eta komunikazio arduraduna
- Publiko Arretarako Koordinatzailea

Hirugarrena.- Ondoren zerrendatzen diren lanpostuen katalogo orrien aldaketa onartzea. Atxikitzen dira:

Publiko arretarako administrari laguntzailea-

Existe crédito suficiente en el presupuesto de Donostia Kultura para financiar dicho gasto.

Los puestos se cubrirán con personal interino y los procesos para cobertura definitiva se iniciarán cuando lo permita la normativa de aplicación y en particular la Ley de Presupuestos Generales del Estado.

Dicho esto, el artículo 41 de los Estatutos de la EPE establece que el Ayuntamiento Pleno, en ejercicio de la tutela municipal, deberá aprobar la plantilla del Ente.

Por todo ello, en virtud de las atribuciones que me fueron conferidas por la Resolución de la Presidencia de 3 de julio de 2019, propongo al Consejo de Administración de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura que adopte los siguientes:

ACUERDOS

Primero.- Aprobar la modificación del organigrama de las áreas de Comunicación e Imagen, Música y Producción de la Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA detallada en el anexo. I

Segundo.- Aprobar la creación de de los siguientes puestos de trabajo y sus correspondientes hojas de catálogo, que se adjuntan:

-Técnico/a de ticketing y marketing
- Responsable de Prensa y Comunicación del Jazzaldia
- Coordinador/a de Atención al Público

Tercero.- Aprobar la modificación de las hojas de catálogo que se adjuntan, correspondientes a los siguientes puestos:

- Auxiliar Administrativo de Atención al Público-

Antzokiak
Publiko arretarako administrari laguntzailea-San Telmo
Publiko arretarako administrari laguntzailea-San Telmo2

Laugarrena.- Erabaki hau Udalbatzari aurkeztea, behin betiko izaeraz onets dadin.

EEPren Estatutuetako 41, artikuluaren arabera, Udalbatzak, udal tutoretza gauzatzeko, EEPren langile zerrenda onartu behar du.

Horiek horrela, honako erabaki hau har dezala eskatzen zaio Udalbatzarrari:

ERABAKIA

Ondoren aipatzen diren lanpostuak sortzea:

- Ticketing eta marketin Teknikaria

- Jazzaldiaren prentsa eta komunikazio arduraduna

- Publiko Arretarako Koordinatzailea

Teatros.
- Auxiliar Administrativo de Atención al Público-San Telmo.
- Auxiliar Administrativo de Atención al Público-San Telmo2.

Cuarto.- Elevar el presente acuerdo al Pleno del Ayuntamiento para que proceda a su aprobación definitiva.

El artículo 41 de los Estatutos de la EPE establece que el Ayuntamiento Pleno, en ejercicio de la tutela municipal, deberá aprobar la plantilla del Ente.

En base a lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

ACUERDO

Aprobar la creación de los siguientes puestos de trabajo:

-Técnico/a de ticketing y marketing

- Responsable de Prensa y Comunicación del Jazzaldia

- Coordinador/a de Atención al Público

Donostian, 2021eko martxoaren 29an.

Jon Insausti Maisterrena

Lehendakariordea”

Eztabaida hasita, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Insausti Maisterrena, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Reyes

Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (9) EAJ-PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 3 – PP.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

8. Proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Ekialdeko Barrutiaren mugakide diren herriekiko gaietarako batzorde ez iraunkorra sortzekoa.

“EH Bildu udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90., 91. eta 148. artikuluak oinarri hartuta, Ekialdeko Barrutiaren mugakide diren herriekiko gaietarako BATZORDE EZ IRAUNKORRA sortzeko PROPOSAMEN hau aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Ekialdeko Barrutiak muga egiten du Astigarraga, Errenteria eta Pasaia udalerriekin. Muga horietan Ekialdeko Barrutiak hainbat auzo ditu, tamaina, gertutasun eta ezaugarri ezberdinak dituztenak. Eremu horietako bizilagunek elkarbizitza eta harreman sare sakonak dituzte mugakide diren herriekin, eta

8. Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, para la creación de una Comisión No Permanente de asuntos con las localidades límitrofes al Distrito Este

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base a los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente PROPUESTA de creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE para asuntos relacionados con los pueblos colindantes con el Distrito Este.

JUSTIFICACIÓN

El Distrito Este de San Sebastián limita con los municipios de Astigarraga, Errenteria y Pasaia. En esos límites el Distrito Este cuenta con varios barrios de diferente tamaño, proximidad y características. Los vecinos de esas zonas tienen profundas redes de convivencia y relación con los pueblos colindantes, y comparten necesidades y

beharrak eta irtenbideak ere partekatzen dituzte. Hainbat herritan kokatuta egoteak ere disfuntzioak, nahasteak eta arazoak eragiten ditu sarri, atez ate bizi arren.

Horien adibide argiena Azkuene, Eskalantegi eta Molinao biziguneak dira. Eremu horietako bizilagunek eguneroko erosketak, bizitza soziala edota zerbitzu publikoen premiak eta irtenbideak partekatzen dituzte pasaitarrekin; gauza bera esan daiteke Antondegi, Lau Haizeta eta Bizarain mendiaren magaletako bizilagunen inguruan ere, landa eremuak izanik, ezaugarri, premia eta harreman ezberdinak dituzten arren. Covid-19ak eragindako pandemiak ere areagotu egin ditu aipatu disfuntzio horiek, hala nola, etxeratzeko agindu ezberdinen edota konfinamendu perimetralen ondorioz.

Bestalde, mugakideak diren eremuok egiturazko eta estrategikoak diren egitasmoak partekatzen dituzte. Esanguratsuena Pasaiako portua da, urtetan badia inguruko familien ogibidea eta diru iturri nagusia izan baita. Era berean, landa eremuak daude inguru horietan, baina eremu jendetsu honen aisiarako eta osasunerako baliabide gisa baino, hirigintza eta azpiegitura egitasmoetarako hartua izaten ari da.

EH Bilduren ustez, beharrezkoa da Udalak aztertzea Ekialdeko Barrutiak mugakide dituen herriekin partekatzen dituen harremanak, arazoak eta premiak, irtenbideak adostuak izan daitezen mugakide diren udalekin, gai horien inguruan hitz egiteko garaian. Horregatik, EH Bildu taldeak EKIALDEKO BARRUTIAREN MUGAKIDE DIREN HERRIEKIKO GAIETARAKO BATZORDE EZ IRAUNKOR BAT SORTZEKO PROPOSAMEN hau egiten du.

- Helburua: Ekialdeko Barrutiak mugakide dituen herriekin partekatzen dituen harremanak, arazoak eta premiak zerrendatzea eta aztertzea, irtenbideak adostea eta horien ezarpenari

soluciones. El estar emplazado en varias localidades también genera disfunciones, confusiones y problemas, a menudo, a pesar de vivir puerta a puerta.

El ejemplo más claro son los núcleos urbanos de Azkuene, Eskalantegi y Molinao. Los vecinos y vecinas de estas zonas comparten con los pasaitarras la compra diaria, la vida social o las necesidades y soluciones de los servicios públicos; lo mismo puede decirse de las vecinas y vecinos de las laderas de Antondegi, Lauaizeta y Bizarain, que al tratarse de zonas rurales, tienen características, necesidades y relaciones diferentes. La pandemia provocada por el COVID-19 también ha intensificado estas disfunciones, como consecuencia de las diferentes decretos de confinamiento domiciliario o perimetrales.

Por otro lado, estas zonas limítrofes comparten proyectos estructurales y estratégicos. Lo más significativo es el puerto de Pasaia, que durante años ha sido la principal fuente de ingresos y el oficio de las familias de la zona. A su vez, existen zonas rurales en esas zonas, pero más que como recursos para el ocio y la salud de esta zona muy poblada, están siendo ocupadas para proyectos de urbanismo e infraestructuras.

EH Bildu considera necesario que el Ayuntamiento estudie las relaciones, los problemas y las necesidades que comparte el Distrito Este con los municipios limítrofes, para que las soluciones sean consensuadas con los ayuntamientos colindantes a la hora de hablar sobre esos asuntos. Por ello, EH Bildu propone la creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE PARA ASUNTOS RELACIONADOS CON LOS PUEBLOS COLINDANTES CON EL DISTRITO ESTE.

- Objeto: Enumerar y analizar las relaciones, problemas y necesidades que comparte el Distrito Este con los municipios limítrofes, consensuar soluciones y realizar el seguimiento de cómo se

jarraipena egitea.

- Osaera: Ekialdeko Barrutiko ordezkariak (gehienez udal taldeen ordezkariak adina), zeharkako zerbitzuak koordinatzeko zuzendaria eta udal talde bakoitzeko kide bat. Botoa haztatua izango da (zuzendariak ez du bozkarik izango).

- Iraupena: bi urte.

- Bileren araubidea: hiru hilean behin egingo da.

Donostia, 2021eko apirilaren 9an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea".

implantan.

- Composición: Representantes del Distrito Este (como máximo, tantos representantes de los grupos municipales), director o directora de coordinación de los servicios transversales y un miembro de cada grupo municipal. El voto será ponderado (el director no tendrá voto).

- Duración: dos años.

- Régimen de reuniones: se celebrarán trimestralmente.

En San Sebastián, a 9 de abril de 2021

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Juan Ramon Viles Michelena jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D. Juan Ramón Viles Michelana, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

KONTRATAZIOAREN KONTROLERAKO ETA JARRAIPENERAKO BATZORDE BEREZIA

COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN

9. 2020ko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea.

UDALBATZARI

Udalbatzaren Organo Araudiko IX. Tituluak eta, bereziki, VI. Kapituluak arautzen dute Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Berezia.

Batzorde berezi hori dugu udal Administrazio osoaren kontratu bidezko jarduera kontrolatzeko eta zaintzeko organoa, hau da, barne hartzen ditu Udala bera, erakunde autonomoak, udalaren enpresa erakunde guztiak eta osorik udalarenak diren baltzu publikoak, eta helburu du kontratazioan publizitatea, lehia mugagabea, objektibotasuna, gardentasuna eta eraginkortasuna bermatzea.

Batzordeak Udalbatzari jardueren urteko

9. Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2020.

AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El Reglamento Orgánico del Pleno regula en su Titulo IX las Comisiones del Pleno y de modo especifico en el Capítulo VI la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación.

La Comisión Especial es el Órgano de control y vigilancia de la actividad contractual de toda la Administración Municipal, es decir, Ayuntamiento, Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y Sociedades Públicas y tiene por finalidad garantizar la publicidad, libre concurrencia, objetividad, transparencia y eficacia de la contratación.

La Comisión debe elevar al Ayuntamiento Pleno

Oroitidazkia bidali behar dio.

Batzordeak 2008ko otsailaren 5eko bilkuran legealdi osorako funtzionamendu arauak onartu zituen, eta urteko oroitidazkiari dagokionez, edukia, aldizkakotasuna, lanketa eta izapidetzea.

Aipatu arauen ondorioz, batzordeburuak oroitidazkia onarkizun bidaliko dio Batzordeari dokumentuak jasotzen duenaren hurrengo ekitaldiko lehen hiruhilekoan.

Batzordeak onarturiko oroitidazkiaren jakitun jarriko dute Donostiako Gobernu Batzarra.

Oroitidazkia; eta halakorik egonez gero, gogoetak eta hobetze proposamenak; Udalbatzari bidaliko diote, jakitun jartzeko asmoz.

Batzordeak 2021eko martxoaren 30eko bilkuran 2020ko Ekitaldiko Oroitidazkia onartu zuen, osagai dituela aipatu ekitaldian kontrolaturiko kontratuen analisia.

Aipatu oroitidazkiaren jakitun jarri dute Donostiako Gobernu Batzarra 2021eko apirilaren 13an izandako bilkuran.

Horiek horrela direla,

“Donostiako Udalbatza 2020ko Ekitaldiko Oroitidazkiaren jakitun dago; Udalak, erakunde autonomoek, enpresa erakunde publikoek eta udalaren baltzu publikoek eratzen duten Tokiko Sektorearen Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Donostiako Udalaren Batzorde Bereziaren eginak jasotzen dituena”.

una Memoria anual de sus actividades.

La Comisión, en sesión celebrada el 5 de febrero de 2008, aprobó sus Normas de Funcionamiento para toda la Legislatura y en relación con la Memoria Anual su contenido, periodicidad, elaboración y tramitación.

De conformidad con dichas Normas, el Presidente elevará la Memoria, para su aprobación, a la Comisión dentro del primer trimestre del ejercicio siguiente al que se refiere.

De la Memoria aprobada por la Comisión se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

La Memoria conteniendo, en su caso, consideraciones y propuestas de mejora, se elevará al Ayuntamiento Pleno para su conocimiento.

La Comisión, en sesión celebrada el día 30 de marzo de 2021, ha aprobado la Memoria correspondiente al Ejercicio 2020 comprensiva del análisis de los contratos objeto de control del citado ejercicio.

De dicha Memoria ha tenido conocimiento la Junta de Gobierno Local en su sesión celebrada con fecha 13 de abril de 2021.

En base a lo expuesto,

“El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio 2020 en la que se recogen las actuaciones realizadas por la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación del Sector Público Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, integrado por el propio Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos, sus Entidades Publicas Empresariales y las Sociedades Públicas Municipales”.

Donostian, 2021eko apirilaren 13an

Izpta.: Charo García

Udalaren Barruko Kontrolaren
Arduradun Kudeatzailea

Izpta.: RICARDO BURUTARAN

Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Bereziaren Burua.
Presidente de la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación".

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

10. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Herrerako tren geltokiko behin-behineko sarbidearen irisgarritasuna dela eta.

"EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Herrerako tren geltokiko behin-behineko sarbidearen irisgarritasuna dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la accesibilidad del acceso provisional a la estación de tren de Herrera.

"Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base a lo dispuesto por el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre la accesibilidad del acceso provisional a la estación de tren de Herrera.

JUSTIFICACIÓN

RENFE erakundea Herrerako tren geltokia berritzen hasi da. Hori dela eta, hegoaldeko sarbidean behin-behineko eskailerak jarri ditu nasara iristeko. Eskailera horiek ez dute bermatzen pertsona ezinduen edota orgatxoekin doazenen irisgarritasuna.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIO ARRUNTA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio RENFE erakundeari berma dezala Herrerako tren geltokiko hegoaldeko nasara sartzeko irisgarritasuna, berritze lanek irauten duten denboran osoan.

Donostian, 2021eko apirilaren 9an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea".

RENFE ha comenzado a renovar la estación de tren de Herrera. Por ello, en el acceso sur ha dispuesto unas escaleras provisionales para acceder al andén. Esas escaleras no garantizan la accesibilidad a las personas discapacitadas o as las que van con sillas de bebés.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a RENFE a garantizar la accesibilidad al andén sur de la estación de tren de Herrera durante todo el tiempo que duren las obras de reforma.

En San Sebastián, a 9 de abril 2021

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, D.ª Marta Huarte Paño eta Borja Corominas Fisas jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño andreak y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

11. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Domusvi taldearen eskandaluari eta Donostian izandako presentziari buruz.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoaren bozeramaile Aitzole Araneta naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorrita, DOMUSVI TALDEAREN ESKANDALUARI ETA DONOSTIAN DUEN PRESENTZIARI BURUZKOA buruzko honako MOZIO hau aurkezten dut OSOKO BILKURAN eztabaidatua izan dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Espainiako zahar etxeen jabe talde handienak, DomusVik, bere diru sarrerak handitu ditu hileta enpresei komisioak kobratuta, hildako adinekoen senideek beren zerbitzuak kontratatzea errazteagatik. Infolibrek argitaratutako informazioaren arabera (Mémora taldearekiko akordioa jasotzen du), 700 euro ere izaten dira. Informazioaren arabera, bi enpresek kontratu bat sinatu zuten 2015erako, eta kontratu hori 2018an berritu zuten.

Donostian DomusVi taldeak kudeatzen dituen bi egoitza daude, Ategorrietako Villa Sacramento egoitza eta Altza auzoko Berra egoitza. Biek dituzte Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hitzartutako plazak.

Gure taldekoek uste dugu ezinbestekoa dela argi izatea horrelako jokabideak Donostian ere egin ote dituzten pandemia garaian. Horregatik aurkezten dugu honako

MOZIOA ARRUNTA

11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el escándalo del Grupo Domusvi y su presencia en Donostia.

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre EL ESCÁNDALO DEL GRUPO DOMUSVI Y SU PRESENCIA EN DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

El mayor grupo de residencias de ancianos de España, DomusVi, ha engrosado sus ingresos con el cobro de comisiones de empresas funerarias por facilitar que los familiares de mayores fallecidos en sus centros contraten sus servicios. Según la información publicada por Infolibre, que recoge un acuerdo con el grupo Mémora, las cantidades llegan a los 700 euros. Según la información, ambas empresas firmaron un contrato en 2015 que más tarde se renovaría en 2018

En Donostia se ubican dos residencias gestionadas por el grupo DomusVi, la residencia de Villa Sacramento situada en Ategorrieta y la residencia de Berra, situada en el barrio de Altza. Ambas cuentan con plazas concertadas con la Diputación Foral de Guipúzcoa.

Desde nuestro grupo, creemos que es imprescindible esclarecer si ese tipo de prácticas se han dado también en nuestra ciudad durante la pandemia, por eso presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio azter dezala Domus VI-k komisiorik kobratu ote duen Donostian dituen egoitzetako hildakoak ehorztetxe jakin batera eramateagatik.

2. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio, Domus VIk horrelako komisioak kobratu dituela baieztatuz gero, enpresa horren aurkako neurriak har ditzala, ahalik eta lasterren ken dezala egoitza horietan itundutako plazen kontratua eta jar ditzala abian hildakoen senideei ustez kobratutako dirua itzultzeko mekanismoak.

Donostian, 2021eko apirilaren 9an

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Elkarrekin Donostiaren bozeramailea.".

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a investigar si Domus VI ha cobrado comisiones por derivar a personas fallecidas en sus centros residenciales de Donostia a alguna funeraria concreta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, si se confirma que Domus VI ha cobrado comisiones de este tipo, tome medidas contra esa empresa, cese a la mayor brevedad la contratación de plazas concertadas en dichas residencias y que ponga en marcha mecanismos para devolver el dinero supuestamente cobrado a los familiares de las personas fallecidas.

Donostia, a 9 de Abril de 2021

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Portavoz de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte López andreak eta Jaione Hervas Saez de Arregi andreak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las Señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte Lopez y D.ª Jaione Hervás Sáez de Arregi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0

ABSTENTZIOAK: 8 - (4) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

ABSTENCIONES: 8 - (4) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 5 - EH BILDU, 1 PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 5 - EH BILDU, 1 POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hogeita bateko apirilaren hogeita bederatzian izan zuen osoko bilera ohikoan, Elkarrekin Donostia taldeak Domusvi taldearen eskandaluaz eta hura Donostian izateaz aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean aurkeztutako zuzenketa bat eginda (erabaki zatiko 1. puntua eta 2.a aldatzea). Horrenbestez, hauxe da azkenean onartutako testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de abril de dos mil veintiuno, aprobó la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el escándalo del Grupo Domusvi y su presencia en Donostia, que incorpora una enmienda conjunta aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, de sustitución del punto nº1 y nº2 de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Espainiako zahar etxeen jabe talde handienak, DomusVik, bere diru sarrerak handitu ditu hileta enpresei komisioak

“El mayor grupo de residencias de ancianos de España, DomusVi, ha engrosado sus ingresos con el cobro de comisiones de

kobratuta, hildako adinekoen senideek beren zerbitzuak kontratatzea errazteagatik. Infolibrek argitaratutako informazioaren arabera (Mémora taldearekiko akordioa jasotzen du), 700 euro ere izaten dira. Informazioaren arabera, bi enpresek kontratu bat sinatu zuten 2015erako, eta kontratu hori 2018an berritu zuten.

empresas funerarias por facilitar que los familiares de mayores fallecidos en sus centros contraten sus servicios. Según la información publicada por Infolibre, que recoge un acuerdo con el grupo Mémora, las cantidades llegan a los 700 euros. Según la información, ambas empresas firmaron un contrato en 2015 que más tarde se renovaría en 2018

Donostian DomusVi taldeak kudeatzen dituen bi egoitza daude, Ategorrietako Villa Sacramento egoitza eta Altza auzoko Berra egoitza. Biek dituzte Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hitzartutako plazak.

En Donostia se ubican dos residencias gestionadas por el grupo DomusVi, la residencia de Villa Sacramento situada en Ategorrieta y la residencia de Berra, situada en el barrio de Altza. Ambas cuentan con plazas concertadas con la Diputación Foral de Guipúzcoa.

Gure taldekoek uste dugu ezinbestekoa dela argi izatea horrelako jokabideak Donostian ere egin ote dituzten pandemia garaian. Horregatik aurkezten dugu honako

Desde nuestro grupo, creemos que es imprescindible esclarecer si ese tipo de prácticas se han dado también en nuestra ciudad durante la pandemia, por eso presentamos la siguiente:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio Foru-ikuskaritzak berrikus ditzala egoitza-zentroek dituzten heriotza-protokoloak, espreski jaso dezaten senitartekoek askatasunez izendatuko dutela zer ehorztetxek emango dituen zerbitzuak un ea iristen denean.

2.- Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio protokoloak berrikusterakoan irregulartasunen bat aurkituko balu, ofizioz joka dezala horren kontra". ================================

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que por parte de la Inspección Foral se revisen los protocolos de defunción de los centros residenciales para que expresamente reflejen la libre designación por parte de las familias de la funeraria que prestará los servicios cuando así sea necesario.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que en caso de que en la revisión de los protocolos detectara alguna irregularidad, actue de oficio contra la misma". =======================

Eta horrela jasota gera dadin eta

Y para que así conste y surta los

dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita bateko maiatzaren bostean.

efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cinco de mayo de dos mil veintiuno.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

----

12. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Covid19-aren ondorioz bizi dugun krisi sozio-ekonomikoak pertsonengan eragindako osasun mentaleko arazoak detektatzeko eta artatzeko beharra dela eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, COVID19-ak eragindako osasun mental eta emozionaleko arazoak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

Osasun alarma egoera hasi zenetik, urtebete pasatu den honetan, Euskal Herriko Unibertsitateak, Espainiako estatuko hainbat unibertsitaterekin batera, eta nazioarteko adituek egindako "Covid-19ren eta konfinamenduaren ondorio psikologikoak" azterlanean herritarren osasun mentala zaintzeko kontuan hartu beharreko neurri eta gomendioen proposamena egiten dute.

12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la necesidad de detectar y atender los problemas de salud mental causados en las personas por la crisis socio-económica que vivimos como consecuencia del Covid19.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH BILDU, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCION ORDINARIA sobre los problemas de salud mental y emocional derivados de la COVID-19.

JUSTIFICACIÓN

Transcurrido un año desde el inicio de la situación de alarma sanitaria, la Universidad del País Vasco, junto con diversas universidades del Estado español, y en marco del estudio Implicaciones psicológicas de la COVID-19 y del confinamiento, realizado por expertas y expertos internacionales, proponen ciertas medidas y recomendaciones a tener en cuenta para preservar la salud mental de la población.

Izan ere, SARS-CoV-2 koronabirusak eragindako pandemiak aldaketak eragin ditu gure ohitura eta jokabide sozialetan, elkarreraginean, pertsonen bizimoduan, eta ondorio psikologikoak ere eragin ditu herritarrengan.

De hecho, la pandemia provocada por el coronavirus SARS-CoV-2 ha producido cambios en nuestras costumbres y comportamientos sociales, en la interacción, en la vida de las personas, así como secuelas psicológicas para la ciudadanía.

Azterlanak adierazten du kontuan hartu behar dela konfinamenduaren eta osasun-krisiaren ondorio psikologikoak denboran atzeratuta ager daitezkeela eta kronifikatzeko joera izan dezaketela, trauma-osteko estresaren ibilbidean ohikoa den bezala, bai eta COVID-19ren krisiaren nazioarteko testuinguruan ikusi diren berrogeialdi-neurriekin lotutako beste patologia batzuk ere. Funtsezko datu bat hau da: psikofarmakoen preskripzioa areagotu egin da (pandemia hasi aurretik agindutakoen bikoitza baino gehiago); batez ere antsiolitikoak, antidepresiboak eta lo-eragileak, eta tratamenduaren iraupena hiru hilabetetik gorakoa dutenak.

El estudio indica que hay que tener en cuenta que los efectos psicológicos del confinamiento y la crisis sanitaria pueden aparecer posteriormente en el tiempo y presentar tendencia a la cronificación, como es habitual en el curso del estrés postraumático, así como otras patologías relacionadas con las medidas de cuarentena que se han visto en el contexto internacional de la crisis del COVID-19. Un dato fundamental es los aumentos de la prescripción de psicofármacos (más del doble de los prescritos antes del inicio de la pandemia), principalmente ansiolíticos, antidepresivos y somníferos, con una duración de tratamiento superior a tres meses.

Gauzak horrela, EHUk argitaratutako ikerketak hainbat gomendio proposatzen dizkie erakunde publikoei, haien artean:

Así las cosas, la investigación publicada por la UPV propone una serie de recomendaciones a las instituciones públicas, entre ellas:

• Prebentzio-jarduerei koherentzia emango dieten jarduketa-plan integralak egitea, hainbat eragilek izan ditzaketen ekintza deskoordinatuen aurrean.

• Elaborar planes integrales de actuación que den coherencia a las actividades preventivas, frente a acciones descoordinadas que puedan ofertarse desde distintos agentes.

• Komenigarria da herritar guztiei zuzendutako informazio-kanpainak egitea, laguntza psikologiko profesionala behar dela adieraz dezaketen seinaleak identifikatzen irakasteko.

• Es recomendable realizar campañas informativas dirigidas al conjunto de la población, destinadas a enseñar a identificar señales que puedan indicar la necesidad de ayuda psicológica profesional.

• Arrisku-kasuen jarraipena egiteko azterlanak egitea gomendatzen da, ondoez emozionalaren eta sintoma espezifikoen denbora-bilakaerari buruzko informazioa

• Se aconseja la realización de estudios de seguimiento de casos de riesgo que proporcionen información sobre la evolución temporal del malestar emocional y de los síntomas

izateko.

• Orain arte, osasun mentaleko arretan atendituta zeuden pertsonen larriagotze psikologikoa prebenitzeko ekintzak ezartzea gomendatzen da, testuinguru komunitarioa kontuan hartuz eta herritarren sare sozialaren barruan jarduteko fokuak detektatuz.

• Osasun mentalean espezializatutako osasun-sistemako zerbitzuak eta baliabideak ikerketa-zentroetako taldeekin integratzea gomendatzen da, metodologiaren eta laguntza klinikoaren konbinazioan sinergiak emateko.

• Gomendagarria da langile gehiago ematea arreta psikologiko koalifikaturako, etorkizun hurbilean laguntza psikologikoaren premia handiagoa izatea aurreikusten den leku kritikoetan: zentro geriatrikoak, zainketa intentsiboetako unitateak, lehen mailako arretako zentroak eta ikastetxeak, besteak beste.

Donostiako Udalak hainbat programa ditu pertsonen ongizate emozional eta psikologikoari begira; esate baterako, Donostia Lagunkoia programaren baitan adineko pertsonen isolamendua gainditzeko hainbat neurri, genero indarkeriaren biktimei zuzenduriko arreta psikologikoa eta familiekin oro har zein urgentziazko egoeretan Gizarte-ekintzako profesionalek eskaintzen duten kontentzio emozionala. Adituen iritziz, berez lehendik arreta psikosoziala behar zuten pertsonek eta kolektibo zaurgarriak haien egoera kaltetua ikusi dezakete Covid-19ren eta konfinamenduaren ondorio psikologikoen eraginez eta interbentzioak egoera berrira adaptatu beharra dago.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

específicos.

• Se recomienda implementar acciones para prevenir la el agravamiento psicológico de las personas atendidas hasta ahora en la atención de salud mental. Los ámbitos de prevención han de abarcar el contexto comunitario, detectando focos de actuación dentro de la red social de la ciudadanía.

• Se aconseja la integración de servicios y recursos del sistema sanitario especializado en salud mental junto a equipos de los centros de investigación, que proporcionen sinergias en la combinación de metodología y asistencia clínica.

• Es recomendable dotar de más personal para la atención psicológica cualificada en lugares críticos donde se prevé que exista en el futuro próximo mayor necesidad de apoyo psicológico:centros geriátricos, unidades de cuidados intensivos, centros de atención primaria y centros educativos, entre otros.

El Ayuntamiento de San Sebastián cuenta con diversos programas orientados al bienestar emocional y psicológico de las personas, como son las medidas para superar el aislamiento de las personas mayores dentro del programa Donostia Lagunkoia, la atención psicológica a las víctimas de violencia de género y la contención emocional que ofrecen las y los profesionales de Acción Social con las familias, en general, y en situaciones de emergencia. Según las personas expertos, las personas que ya necesitaban atención psicosocial y los colectivos vulnerables pueden ver afectada su situación por las consecuencias psicológicas de la COVID-19 y el confinamiento, y es necesario adaptar las intervenciones a la nueva situación.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOZIO ARRUNTA

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, Covid-19ren eta konfinamenduaren ondorio psikologikoak kontuan hartzen dituen jarduketa-plan integral bat abiatu dezala, Donostiako Udalarekin batera, eskaintzen dituen baliabide soziosanitarioetan eta arreta psikosozialean ikuspegi hau txertatzeko.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, Covid-19ren eta konfinamenduaren ondorio psikologikoak kontuan hartzen dituen formazio programa bat eta praktika onen gida liburua argitaratu dezala, arreta psikosoziala eskaintzen duten profesionalek baliabideak izan ditzaten bizi dugun egoera soziosanitario berriaren aurrean.

Donostian, 2021eko apirilaren 9an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea".

MOCIÓN ORDINARIA

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Departamento de Salud del Gobierno Vasco a poner en marcha, en colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián, un plan integral de actuación que contemple las consecuencias psicológicas de la COVID-19 y del confinamiento para incorporar esta visión en los recursos sociosanitarios y de atención psicosocial que oferta.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Departamento de Salud del Gobierno Vasco a que ponga en marcha un programa de formación que tenga en cuenta las consecuencias psicológicas de la COVID-19 y del confinamiento y a que publique una guía de buenas prácticas para que las personas profesionales de la atención psicosocial puedan disponer de recursos ante la nueva situación sociosanitaria que vivimos.

En San Sebastián, a 9 de abril 2021

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Jaione Hervas Saez de Arregi andreak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las Señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.ª Jaione Hervás Sáez de Arregi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3), ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

PP, (3), ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako ostalaritzari emandako laguntzei buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldia naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, Donostian ostalaritzari emandako laguntzei buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Gune Publikoetako Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) azterturiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Pandemia sektore gehienetan eragiten ari da. Horren ondorioak gehien pairatzen ari den sektoreetako bat ostalaritzarena da. Erakundeek hartu dituzten neurriek ostalariak EZ LAN EGITERA behartzen zituzten, beren establezimenduetan kutsadura sortzen ari zela aldeztuta. Neurri hori egokia den ala ez alde batera utzita, langile baten lan jarduera mugatzen den unetik eta enpresaburuak bere enpresa jarduera garatzeko duen eskubidea galarazten den unetik, konpentsazio bat izan beharko luke.

Ostalaritzarako laguntza horien irismenari

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las ayudas a la hostelería de San Sebastián.

“Mikel Lezama Zubeldia, concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre las ayudas a la hostelería de San Sebastian.

JUSTIFICACIÓN

La pandemia está afectando a la gran mayoría de los sectores. Uno de los sectores que mas está sufriendo sus consecuencias, es el sector hostelero. Las medidas que desde las instituciones se han ido adoptando, obligaban a los hosteleros a NO TRABAJAR defendiendo que los contagios se estaban generando en sus establecimientos. Más allá del acierto o no de esta medida, desde el momento que se limita la actividad laboral de un trabajador y se impide el derecho del empresario a desarrollar su actividad empresarial, debería ir acompañado de una compensación.

Presentamos varias dudas en comisión sobre el

buruzko zenbait zalantza aurkeztu genituen batzordean. Harrigarria da ikustea bonu mota bakar batean beste udal batek 2,6 milioi euro jarri dituela:

1. Lehena, Merkataritza (48.727 bonu) eta Kultura (34.261 bonu) bonuekin.

2. Bigarrena, Ostalaritza/Sukaldaritza (91.364 bonu).

3. Hirugarrena, turismoa (10.507 bonu).

Guztira, 186.000 bonu (Donostian, berriz, 6.666) eta hiri horretarako 9 milioi euroko negozio bolumena.

Hala ere, gure udalak 20.000 euroko linea jarri zuen bonutan (6.666). Urte osoan bonuetan jarritako dirua (180.000 €, 550.000 €-ko ordainketarekin) gehituta ere, ez da hurbiltzen gure ingurukoen neurrietara.

Bestalde, zuzeneko laguntzei dagokienez, Donostia Gipuzkoako 88 udalerrietatik 82. postuan dago, hau da, amaieratik hasita, Gipuzkoako 6. udalerria da zuzeneko laguntzak emateari dagokionez. Gipuzkoako Ostalaritza Elkarteak egindako rankingaren arabera, Donostia 17. postuan dago 8.000 biztanle baino gehiagoko 22ren artean (900 € eta 1.100 € artean, gizona edo emakumea bazara. Andoainen, 4.500 € jasotzen dituzte).

Gobernu taldeari zuzeneko laguntzei buruzko interpelazioa egin ondoren, hobari fiskalak gehitu zituen. Egia da 2020an, 2021eko otsailean, establezimenduek terrazengatik ordaintzen duten okupazio tasaren % 95eko hobaria onartu zuela, atzera eraginez. Neurri hori guztiz beharrezkoa da ostalariei hauspoa emateko. Begi onez ikusten dugu, baina ez dugu ulertzen Gobernu talde honek hobari

alcance de estas ayudas a la hostelería. Es sorprendente ver cómo en una sola linea de bonos otro ayuntamiento destina 2,6 millones/€:

1. La primera con los bonos de Comercio (48.727 bonos) y Cultura (34.261 bonos).

2. La segunda con Hostelería/Restauración (91.364 bonos).

3. La tercera con Turismo (10.507 bonos).

Esto supone un total de 186.000 bonos (frente a 6.666 en Donostia) y un volumen de negocio para la ciudad de 9 M€.

Sin embargo nuestro ayuntamiento, a su vez, lanzó una linea de 20.000€ en bonos (6.666). Ni siquiera sumando el dinero destinado durante todo el año en bonos (180.000€ con una retribución de 550.000€) se acerca a las medidas de nuestros vecinos.

Por otro lado, en ayudas directas, San Sebastián se encuentra en el puesto 82 de los 88 municipios de Gipuzkoa, es decir es el 6º municipio de Gipuzkoa por la cola en otorgar ayudas directas. Según el ranking elaborado por la Asociación de Hostelería de Gipuzkoa, San Sebastián se sitúa en el puesto 17 de 22 con más de 8.000 habitantes (entre 900€ y 1.100€ dependiendo de si eres hombre o mujer. En Andoain reciben 4500€)

Interpelado el equipo de gobierno sobre las ayudas directas, sumó las bonificaciones fiscales. Es cierto que finalizado el 2020, en Febrero del 2021, se aprobó con carácter retroactivo, la bonificación del 95% de la tasa de ocupación que los establecimientos pagan por las terrazas. Una medida absolutamente necesaria para dar oxígeno a los hosteleros, que vemos con tan buenos ojos, que no entendemos

bera ez aplikatzea 2021eko ekitaldirako. Ogasuneko zinegotziak gai horri buruz galdetu genion, eta erantzun zigun, alde batetik, Udalak 2020ko ekitaldian 2,5 milioi euro biltzeari utzi ziola. Ez zuen aipatu ostalariek zenbat utzi zioten irabazteari, horietako asko ixtera behartuta egon baitira, eta ahaztu egin zuen garrantzitsuena ez dela udalek biltzen duten dirua, baizik eta gure enpresaburuek biltzen dutena eta bizirik irautea. Egia da Udalak, udal talde honekin batera, 2021. ekitaldirako sektore honetarako laguntza batzuk onartu zituela, baina argi dago laguntza horiek ez direla nahikoak. Are gehiago, guk askoz ere laguntza handiagoak proposatu genituen, baina Gobernu talde honek beherantz negoziatu zituen.

como éste equipo de gobierno no aplica esta misma bonificación de cara al ejercicio 2021. Interpelado el concejal de Hacienda sobre este tema, contestó, por un lado, que el ayuntamiento había dejado de ingresar 2,5 M€ en el ejercicio 2020. Lo que no mencionó es lo que dejaron de ganar los hosteleros, llevando al cierre a muchos de ellos y olvidando que lo importante no es lo que recauden los ayuntamientos, sino lo que recaudan nuestros empresarios y su supervivencia. Si bien es cierto que el ayuntamiento junto con este grupo Municipal aprobamos unas ayudas para el ejercicio 2021 para éste sector, está claramente demostrado que estas ayudas son insuficientes. Es más, nosotros propusimos ayudas mucho más ambiciosas, pero este equipo de gobierno las negoció a la baja.

Bestalde, sei hilean behin neurriak hartuko zituztela iragarri zuen, ez baitakite zer gertatzen ari den, eta, foru araudiari esker, atzera eraginezko hobariak eman ahal izango dituzte. Gobernu taldearentzat nahikoa den neurri horrek ostalarien aurreikuspenak hondatu besterik ez du egiten. Ondo daki hori Ogasuneko zinegotziak, diru sarrerak eta gastuak jakin gabe zaila baita aurrekontu batzuk egitea.

Por otro lado, anunció que tomarían medidas semestralmente, ya que no conocen lo que está pasando y gracias a la normativa foral, podrán bonificar de manera retroactiva. Ésta medida que para el equipo de gobierno es suficiente, no hace mas que marear y destrozar las previsiones de los hosteleros. Bien lo sabe el concejal de Hacienda, que sin saber los ingresos y los gastos es difícil hacer unos presupuestos.

Ostiralean, hilak 23, 2021eko beste laguntza pakete bat iragarri zuten (PREK 2021). Hartan, 4,1 milioi euro iragarri dituzte, merkataritza eta ostalaritza sektorearentzako laguntzetan. Horietatik, 2 milioi zehazten dituzte. Milioi bat euro bonuetan, ekainean, eta milioi bat euro zabor eta terrazen tasetan. Hobaria, hori bai, bigarren hiruhilekoaren amaieran aztertuko eta, orduan, baloratuko dute establezimenduak hobaria jasotzen duen ala ez.

El viernes 23 se anuncio el nuevo paquetes de ayudas del 2021 (PREK 2021). En el mismo se anuncian 4,1 millones de euros en ayudas al sector del comercio y hostelería. De los que especifican 2 millones. 1 millón de euros en bonos en junio y 1 millón de euros en bonificación de las tasas de basura y terrazas. Bonificación, eso si, que se analizará a finales del segundo trimestre y se valorará entonces si el establecimiento recibe o no la bonificación.

Jakinik Gobernu talde honek behin eta berriz egin dituela iragarkiak, kontuak zergarik gabe

Sabiendo, por los anuncios que este Equipo de Gobierno ha hecho innumerables veces, que

ditugula, eta ikusita ostalaritza zer ari den jasaten, gure hiriko sektore egituratzaile bat delarik, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen die tasa horiek beranduago kobratzeko, udal jabari publikoaren erabilera pribatiboagatiko eta aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen dituen zerga Ordenantza aldatu arte.

Donostian, 2021eko apirilaren 27an

Mikel Lezama Zubeldia,
Talde Popularreko zinegotzia".

tenemos unas cuentas saneadas, y viendo lo que esta sufriendo la hostelería, uno de los sectores vertebral de nuestra ciudad, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a aplazar el cobro de esas tasa hasta que se modifique la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

San Sebastián, a 27 de Abril de 2021

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. eta 9. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 2 y n.º 9.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Urgull mendiko lanei buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisas naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Urgull mendiko obrei buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urgull mendia Donostiako une historiko garrantzitsuenetako batzuen lekuko izan da, gure izateko, ospatzeko eta sentitzeko modua moldatu dutenena.

1813ko udako gertaerek edo hiru Karlistaldiek orbain sakonak utzi zituzten gure mendian. Harresi, bateria, hobi eta hilarrien moduko orbainak, eta gaur egun kontserbazio egoera tamalgarrian daude. Abandonatuak, bandaloek kalte eginda, administrazio publikoek ahazturik.

Ingelesen Hilerria adibide on-ona da. Hilarriak zementuz estalita eta pintatuta dituela. Edo gazteluko kartel, banku eta ateak, sozialismoa eta independentzia eskatzen dituzten pintadaz beteak. Inork ez du zirkinik ere egiten. Inork ez du ezer egiten galarazteko.

Lorategien egoera izugarri hobetu daiteke, zalantzarik gabe. Harresiak eta bateriak, are Ingelesen Hilerria bera ere, belar txarrez eta sasiz beteta daude. Mendiko aztarna asko, izan ere, sasiak estaltzen ditu eta aspaldi desagertu dira gure oroimenetik.

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre obras en el Monte Urgull.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre obras en el Monte Urgull

JUSTIFICACIÓN

El Monte Urgull ha sido testigo de alguno de los momentos históricos más trascendentales de nuestra ciudad, los que han moldeado nuestra manera de ser, de celebrar y de sentir.

Los acontecimientos del verano de 1813 o las tres Guerras Carlistas dejaron profundas cicatrices en nuestro monte. Cicatrices en forma de murallas, baterías, fosas y lápidas que hoy se encuentran en un lamentable estado de conservación. Abandonadas, vandalizadas, olvidadas por las administraciones públicas.

El Cementerio de los Ingleses es un buen ejemplo. Con sus lápidas cubiertas de cemento y pintadas. O los carteles, bancos y puertas del castillo, llenos de pintadas exigiendo socialismo e independencia. Nadie mueve un dedo. Nadie hace nada para evitarlo.

El estado de la jardinería es sin duda enormemente mejorable. Las murallas y las baterías, incluso el mismo Cementerio de los Ingleses, están llenos de malas hierbas y maleza. Muchos de los vestigios del monte están, de hecho, cubiertos por la maleza y hace ya tiempo que han desaparecido de nuestra memoria.

Aipatutako guztiagatik, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio Urgull mendiko ondare historikoari balioa emateko.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio Urgull mendiko pintada guztiak garbitzeko eta elementu arkitektonikoak eta hiri altzariak egoera onean iraunarazteko.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatu dio Urgull mendiko loreak eta landareak mantentzeko lanen plan bat egin dezala. Eta aplika dezala.

4. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio Urgull mendiaren ingurunea are gehiago kontrolatzeko, udaltzainen presentzia areagotuta.

5. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio Ingelesen Hilerria berritzeko, bandaloek kaltetutako inskripzioak jatorrizko egoerara ekartzeko eta behar bezala dirautela ziurtatzeko.

Donostian, 2021eko apirilaren 21ean

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a poner en valor el patrimonio histórico del Monte Urgull.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a limpiar todas las pintadas del Monte Urgull y a mantener los elementos arquitectónicos y mobiliario urbano en buen estado.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar un plan de mantenimiento de jardinería del Monte Urgull. Y a aplicarlo.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a incrementar el control del entorno del Monte Urgull con mayor presencia de agentes de la Policía Municipal.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a restaurar el Cementerio de los Ingleses, devolver a su estado original las inscripciones vandalizadas y asegurar su correcto mantenimiento.

San Sebastián, a 22 de abril de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek batera aurkeztua, Urgullen egindako mantenimendu eta saneamendu lanak direla eta.

II.2.9. Moción de control, presentada conjuntamente por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a los trabajos de mantenimiento y saneamiento realizados en Urgull.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, eta Haizea Garay Gallasteguik, Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dute Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko apirilaren 19an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 19 de abril de 2021.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2019ko abuztuaren 29an, Eguzki talde ekologistak eta Parte Zaharreko hainbat bizilagunek Urgulleko komun bateko ur beltzak mendira isurtzen ari zirela salatu zuten. Bizilagun batek grabatutako bideo batean ikus zitekeen bolborategian zeuden komunetako ur beltzak mendian bertan isurtzen zirela. Dirudienez, Udal Gobernuak egoeraren berri bazuen 2018tik eta, nahiz eta hainbat kexa jaso, ez zuten erantzunik eman.

El 29 de agosto de 2019, el grupo ecologista Eguzki y varios vecinos y vecinas de la Parte Vieja denunciaron que las aguas fecales de un baño de Urgull se vertían al monte. En un vídeo grabado por un vecino se podía ver cómo las aguas fecales de los baños situados en el polvorín se vertían directamente al monte. Al parecer, el Gobierno Municipal tenía conocimiento de esta situación desde el 2018 y, a pesar de las quejas recibidas, no ofreció ninguna respuesta.

2019ko abuztuko batzordeetan gaian ardura zuen delegatuak adierazi zuen 2019ko aurrekontuetan saneamendurako obra jasota zegoela eta Foru Aldundiaren onespenaren zain zeudela proiektuarekin aurrera jarraitzeko.

En las comisiones de agosto de 2019, el delegado responsable en la materia manifestó que en los presupuestos de 2019 estaba contemplada la obra de saneamiento necesaria para atajar el problema y que estaban a la espera de la aprobación de la Diputación Foral para continuar con el proyecto.

Duela aste batzuk, hiriko bizilagunek salaketak jarri dituzte, Urgull mendian egindako saneamendu obrak direla eta; zehazki, horien estetika faltagatik eta ur zikinen kutxatilak eta hodiak harresiko tarteen ondoan jarri izanak eragiten duen inpaktu bisualagatik. Gainera, nahiz eta Udal Gobernuak 2020an iragarri zuen saneamendu obrekin bukatu zuela, bizilagunek eta erabiltzaileek diotenez, taberna irekita dago komuneko zerbitzurik gabe eta ur zerbitzurik gabe (horrek duen eraginarekin, batez ere, osasun baldintzak inoiz baino

Hace unas semanas, vecinos y vecinas de la ciudad han presentado denuncias por las obras de saneamiento realizadas en el monte Urgull, por su falta de estética y por el impacto visual que supone la colocación de arquetas y tuberías de aguas residuales junto a tramos de la muralla. Además, a pesar de que el Gobierno municipal anunció en 2020 que había terminado con las obras de saneamiento, los vecinos, vecinas y las personas usuarias aseguran que el bar permanece abierto sin el correspondiente servicio de baños y de agua

garrantzitsuagoak diren une sozial honetan).

(con el consiguiente impacto, sobre todo, en un momento social en el que las condiciones sanitarias son más importantes que nunca).

Hala ere, alde batera utzita herritarrek salatutako inpaktu bisuala -oraindik ere konpontzeke dagoena-, Ancora elkarteko ondare adituek uste dute kanalizazioa "aurrekaririk gabeko aberrazio bat" da, eta harresiarekin "basakeria" bat egin da; izan ere, hiriak duen antzinatasun elementu historiko bakanetako bat da. Zehazki, adierazi dute hegoaldean hamabi metroko zorroten bat dagoela, Mirakontxatik ikusten dena, eta hori eraman zitekeela mendebaldeko hormatik, horko puntu batzuek hiru metroko altuera dute eta. Hori dela eta, uste dute jarduketan lehentasuna eman zaiola obrak erraz eta eroso egiteari, hiriko ondare elementu bat, gogora dezagun, A babes maila duena, zaindu beharrean.

Sin embargo, al margen del impacto visual denunciado por la ciudadanía, y que está aún por resolver, personas expertas en patrimonio de la asociación Ancora consideran que la canalización es "una aberración sin precedentes" y que se ha cometido una "salvajada" con el muro, uno de los pocos elementos históricos de antigüedad que tiene la ciudad. Concretamente, han denunciado que una bajante de doce metros del sur meridional se ve desde Miraconcha y que bien podría haberse canalizado desde el muro oeste, en el que hay puntos donde hay solo tres metros. Por ello, consideran que en la citada actuación se ha dado prioridad a una sencilla y cómoda ejecución de las obras, en lugar de preservar un elemento patrimonial urbano, recordemos, con un grado de protección A.

Dena den, Ancorako adituek adierazi dute jarduketa itzulgarria dela, eta, beraz, konpondu daitekeela arazoa, hodien trazadura beste leku batzuetatik eramanez gero. Izan ere, kultura ondarea babesteko eta kontserbatzeko garatu diren Europako eta nazioarteko legeek hamarkada asko daramatzate adierazten kultura eta ondare ondasunetan gauzatzen diren jarduerek itzulgarriak izan behar dutela. Itzulgarritasun printzipio hori jasotzen da Euskal Kultura Ondareari buruzko 2019ko maiatzaren 9ko 6/2019 Legearen 34. artikuluan ere: alegia, Euskal Kultura Ondarearen EAEko Erregistroan jasotako kultura ondasun higiezin eta higigarrietan esku hartzeko irizpide orokorrak ezartzen dituen artikuluan.

No obstante, personas expertas de Ancora señalan que la actuación es reversible, y que, por tanto, este problema se puede solucionar trasladando el trazado de las tuberías a otras zonas. De hecho, las leyes europeas e internacionales desarrolladas para la protección y conservación del patrimonio cultural llevan décadas señalando que las actividades que se llevan a cabo en los bienes culturales y patrimoniales deben ser reversibles. Este principio de reversibilidad se recoge también en el artículo 34 de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco: es decir, en el artículo que establece los criterios generales de intervención en los bienes culturales inmuebles y muebles incluidos en el Registro de Patrimonio Cultural Vasco.

Bestetik, Urgulleko Gobernadorearen Baterian dagoen Natur Txokoko lanak ez dira behar

Por otro lado, las obras del Natur Txoko de la Batería del Gobernador en Urgull no han

bezala bukatu eta ezin da ulertu ingurumen-aberastasun handia duen kokagune historiko bat hala moduz uztea.

finalizado correctamente y resulta incomprensible que un enclave histórico de tal riqueza ambiental se deje cualquier manera.

Honen guztiaren inguruan interpelatua, delegatuak erantzun zuen batzordean Urgulleko lanak exekuzio proiektua jarraituz bete direla eta ur zerbitzutik enpresa bat kontratu dela ondare historikoa babesten dela bermatzeko eta lanen inpaktu bisuala murrizteko. Hau da, enpresak obrak eginda daudenean esku hartuko du eta ez lehenago, horrek suposatzen duen kontraesanarekin.

Interpelado sobre todo ello, el delegado respondió en comisión que las obras de Urgull se han ejecutado siguiendo el proyecto de ejecución y que el Servicio de Aguas ha contratado una empresa para garantizar la protección del patrimonio histórico y reducir el impacto visual de las obras. Es decir, la empresa intervendrá cuando las obras estén ejecutadas, y no antes, con la contradicción que ello supone.

Gainera, aitortu zuen zangak eta zuloak ireki direla zundaketarik egin gabe, baina enpresa espezializatuaren jarraipenarekin. Bestetik, adierazi zuen harresian jarritako tutuen eta instalazio elektrikoaren inpaktua oso nabaria dela, baina lehendik ere horrelako elementuak zeudela argudiatu zuen.

Además, reconoció que se han abierto zanjas y agujeros sin realizar sondeos pero con el seguimiento de la empresa especializada. Por otro lado, manifiestó que el impacto de las tuberías e instalación eléctrica instaladas en la muralla es muy evidente, pero alegó que ya existían elementos de este tipo.

Komunei dagokienez, itxita zeudela baieztatu zuen eta ez zuen argitu nolatan ari den funtzionatzen taberna era egokian zerbitzu hau izan gabe.

En cuanto a los baños, afirmó que este servicio permanece cerrado y no aclaró la razón por la que el bar está funcionando sin el citado servicio.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hiriko ondare historikoan interbentzioak egin baino lehen, aldez aurretik zundaketak edo prospekzioak egin ditzala.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar sondeos o prospecciones antes de acometer intervenciones en el patrimonio histórico de la ciudad.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, babestuta dagoen hiriko ondare historikoan interbentzioak egin baino lehen, lanen inpaktu bisuala aurreikus dezala ahal den

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, antes de realizar intervenciones en el patrimonio histórico protegido de la ciudad,

heinean murrizteko.

prevea su impacto visual, con el fin de minimizarlo al máximo posible.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Urgulleko Gobernadorearen Baterian dagoen Natur Txokoko lanak behar bezala buka ditzala, gunea bera balioan jarriz.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastian insta al Gobierno Municipal a que culmine adecuadamente las obras del Natur Txoko situado en la Batería del Gobernador de Urgull, poniendo en valor la propia zona.

Donostian, 2021eko apirilaren 23an

San Sebastián, a 23 de abril de 2021

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu.

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Haizea Garay Gallastegui
Concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Olaia Duarte Lopez, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR

ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA, 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

ELKARREKIN DONOSTIA, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

2. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Anoetaren berrurbanizatzearen inguruan.

"Talde popularreko zinegotzi Jorge Mota Iglesiasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen (Obrak eta Hiri

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la reurbanización de Anoeta.

"Jorge Mota Iglesias, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como

Zerbitzuak) Batzordean Anoetako berrurbanizazioari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Anoetako udal estadioa, babes kontuengatik Reale Arena izenekoa, 1993ko abuztuaren 13an inauguratu zen. Birmoldatze obra ia integral baten ondoren, estadio berritua, 40.000 ikuslerentzako tokia duena, 2019ko irailaren 14an inauguratu zen berriz.

Urtebete eta sei hilabete baino gehiago igaro dira ordutik, eta, orain, barrutik ikaragarria den estadio bat dugu. Estadioaren fatxadatik, bertan diren instalazioak ikus daitezke: Realaren kirol denda ofiziala, kirol federazioak, Ernest LLuch kultur etxea, palkoetarako sarbideak, txarteldegietako lokalak, beste hainbat lokal, beirazkoak guztiz, eta ikusleak estadio barrura sartzeko eskailerak.

Une honetan, 7. atetik 8.era eta 13. atetik 14.era doazen fatxada zatiak bakarrik geratu dira obrako adreiluz itxiak; hau da, ia lokal guztiak daude amaituta.

Hala ere, estadioaren inguru osoko oinezkoen eremua egoera tamalgarrian dago, ez du urbanizazio duinik, duela gutxi berritutako estadio batekin bat datorrenik. Desagertu egin dira estadioa inguratzen zuten zuhaitzak, 60 baino gehiago, ezkiak eta magnoliak kontuan hartuta, bota edo kendu egin baitzituzten, eta desagertu egin dira hango lorategi eremuak ere, 2.000 metro koadro inguru.

consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la reurbanización de Anoeta.

JUSTIFICACIÓN

El Estadio Municipal de Anoeta, denominado Reale Arena por motivos de patrocinio, se inauguró el 13 de agosto de 1993. Tras una obra de remodelación, prácticamente integral, el renovado estadio con capacidad para 40.000 espectadores, se reinauguró el 14 de septiembre de 2019.

Ha transcurrido más de un año y seis meses desde su inauguración y ahora contamos con un estadio impresionante por dentro. Desde la fachada del estadio, se aprecian las instalaciones que acoge, como la tienda oficial de deportes de la Real Sociedad, las Federaciones de Deportes, el Centro Cultural de Ernest LLuch Kultur Etxea, las entradas de acceso a los palcos, los locales de las taquillas y, diversos locales totalmente acristalados, además de las escaleras que dan acceso a los espectadores al interior del Estadio.

En estos momentos, queda únicamente tapiada la fachada con ladrillo de obra en los tramos que van de la puerta 7 a la 8 y de la puerta 13 a la 14, es decir, prácticamente están terminados la totalidad de los locales.

Sin embargo, la zona peatonal del entorno del estadio, está en un estado lamentable, carece de una urbanización digna y acorde a un estadio renovado recientemente. Han desaparecido los más de 60 árboles, entre los Tilos y Magnolios, que fueron talados o eliminados y que rodeaban al estadio y sus aproximadamente 2.000 metros cuadrados de zonas ajardinadas.

Obrak hasi zirenean kendu zituzten bankuak falta dira; ez dago aisialdirako espaziorik, ez eta 65 urtetik gorako pertsonek gimnasia egiteko jarrita zeuden makinak ere. Inguruko argiteria behin-behinekoa da oraindik: hormigoizko blokeen gainean jarritako kale argiak daude. Gainera, tamalgarria da kirolgune osoa inguratzen duen errepidearen egoera.

Faltan los bancos del entorno que fueron retirados al inicio de las obras, carece del espacio de ocio y de las máquinas de gimnasio instaladas para el uso de las personas mayores de 65 años. El alumbrado de la zona sigue siendo provisional, con farolas sobre bloques de hormigón. Además, el estado de la carretera que bordea a todo el complejo deportivo está un estado lamentable.

Pertsona askok egunero erabiltzen dituzte oinezkoen gunea eta errepidea, Anoeta inguruan dauden kirol instalazioetara joateko edo, besterik gabe, paseatzeko. Partida egunetan, publikoa joan zitekeenean, milaka zale biltzen ziren han.

Tanto la zona peatonal como la carretera, es utilizada diariamente por multitud de personas que acuden a las diversas instalaciones deportivas que están en la zona de Anoeta o simplemente a pasear. Los días de partido, cuando se permitía el público, acudían miles de aficionados.

Ulertezin gertatu arren, Udal Gobernu honek justifikatu egin du adierazitako utzikeria hori; eguna nolakoa duen, Diario Vascon argitaratzen du ez dituela obrak egingo, oraindik ere lokal batzuk egokitzeko lanak egin behar direlako barrualdean eta horrek eragina izango duelako kanpoko urbanizazioan, ibilgailuen mugimenduak eta lokalak eraberritzeaz arduratuko diren gremioek urbanizazioa hondatu dezaketela eta.

Incomprensiblemente, este Gobierno Municipal, justifica el estado de dejadez de lo relatado, dependiendo del día que tenga, un día, publica en el Diario Vasco que, no acomete las obras ya que “quedan pendiente de realizar distintas reformas en el interior, que permitan adecuar varios locales, repercutiendo esto en la urbanización exterior, por temor a que el movimiento de diferentes vehículos y los gremios encargados de las reformas de los locales puedan dañar la urbanización”.

Hala ere, Batzordean honako hau esan ziguten: “Horretarako diru-saila COVID-19aren aurretik izendatu zen, baina, COVIDaren ondorioz, berriz programatu ziren egin beharreko inbertsioak, eta honako hau zain dauden inbertsio horietako bat da ”. Eta hau ere gaineratu zuten: "Denboraren joanarekin, egoera hori luzatzen ari da, eta une honetan Euskotrenen geltokia handitzeko proiektu bat dago, estadioaren iparraldean kokatzen dena”.

Sin embargo, en la Comisión nos dicen que: “la partida económica correspondiente fue habilitada en su momento, antes del Covid 19, y como consecuencia del Covid se realizó una reprogramación de todas las inversiones a ejecutar y ésta es un de las que se encuentra a la espera”. Añaden además que “en el discurrir del tiempo, esta situación se está perpetuando y en este momento hay un proyecto de ampliación de la estación de Euskotren, que se ubica en la parte norte del estadio”.

Hilabeteak igaro dira, eta denak berdin jarraitzen du… Denak dirudi berrurbanizazio

Pasan los meses y todo sigue igual…. Todo suena a excusas que dilatan la ejecución de

hori atzeratzeko aitzakia.

Urte eta erdi igaro ondoren, oraindik ere zoladuran dauden akatsak, zuhaitzik eta hiri altzaririk eza, 65 urtetik gorakoentzako aisialdirako eta gimnasiarako espaziorik eza eta Reale Arena estadioa inguratzen duen argiteriaren eta galtzadaren egoera tamalgarria jasan behar ditugu donostiarrok. Eta hori guztia, Udal Gobernu honek erabaki duelako lehenik eta behin eraberritze batzuk egin behar direla Reale Arena estadioko bi lokaletan.

Udal Gobernu honek arlo pribatuari eman dio lehentasuna, ongizate publikoaren aurretik.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Anoetako estadioaren eremua ahalik eta lasterren berrurbanizatzeko, Anoetako estadioaren ingurua berrurbanizatzeko proiektuan agertzen den bezala.

Donostia, 2021eko apirilaren 22a

Jorge Mota Iglesias
PP udal taldeko zinegotzia".

esta reurbanización.

Después de año y medio, los donostiarras seguimos soportando las deficiencias en el pavimento, la ausencia de arbolado y mobiliario urbano, la falta del espacio de ocio y gimnasia para los mayores de 65 años, el lamentable estado del alumbrado y de la calzada que bordea el estadio de Reale Arena. Y todo, porque este Gobierno Municipal, ha decidido que primero se tienen que realizar unas reformas en el interior de dos locales del estadio de Reale Arena.

Anteponiendo este Gobierno Municipal lo privado al bienestar público.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que lleve a cabo a la mayor brevedad posible la reurbanización del ámbito del Estadio de Anoeta tal y como figura en el Proyecto de Reurbanización del Entorno del Estadio de Anoeta.

San Sebastián, a 22 de abril de 2021

Jorge Mota Iglesias
Conejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marta Huarte Paño, D. Martin Ibabe Eceiza y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, iraupen luzeko bitarteko enplegatu publikoen egonkortzeari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, IRAUPEN LUZEKO BITARTEKO ENPLEGATU PUBLIKOEN EGONKORTZEARI BURUZKO KONTROL MOZIO hau aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Funtzio Publikoko Ministerioak, Justizia Auzitegiaren azken jurisprudentziaren ondoren eta Europako Batzordeak −Espainiak bere araudia Batasunaren aldi baterako kontratazioaren arloko Zuzenbidera egokitzen duela egiaztatzeko irekita duen ikerketa-prozeduran− ohartarazpena egin ondoren, Estatutuko 10. artikulua aldatzea sustatu zuen, administrazio publikoek ez baitute betetzen.

Nolanahi izanda ere, udal honek ez du inolako neurririk hartu, ez kautelazkorik ez bestelakorik, aldi baterako langileei lanpostua ez utzarazteko harik eta beren izendapena edo kontratua abusuzkoa den egiaztatu arte eta, hala izanez gero, behar den zehapena ezarri arte, edo lanpostu-uztea bertan behera uzteko, aplikatu

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la estabilización de los empleados públicos interinos de larga duración.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA ESTABILIZACIÓN DE LOS EMPLEADOS PÚBLICOS INTERINOS DE LARGA DURACIÓN.

JUSTIFICACIÓN

El Ministerio de Función pública, tras la última jurisprudencia del Tribunal de Justicia y la llamada de atención de la Comisión europea en el procedimiento de investigación que mantiene abierto para verificar que España adapta su normativa al Derecho de la Unión en materia de contratación temporal, promovió la modificación del artículo 10 del Estatuto que se incumple por las Administraciones públicas.

Sin embargo, este Ayuntamiento, no ha implementado ninguna medida o cautela dirigida a evitar el cese de todo trabajador temporal hasta que no se compruebe si su nombramiento o contrato es abusivo y, en su caso, se proceda a imponer la debida sanción, o se suspenda el cese hasta que se apruebe

beharreko zehapena ezartzen duen arau bat onetsi arte. Kontuan hartu behar da udal honek badituela jada 70 demanda baino gehiago, bide judizialetik doazenak. Horrek arazoaren norainokoa erakusten du eta, bestetik, gastu publiko handia ekarriko die donostiarrei. Hori saihesteko garaiz gaude oraindik.

una norma que establezca la sanción aplicable. Hay que tener en cuenta que este ayuntamiento cuenta ya con mas de 70 demandas en curso por vía judicial, ejemplo del alcance del problema, lo cual supondrá un gasto público importante para los donostiarras que estamos a tiempo de evitar.

Aitzitik, Donostiako Udala, aldi baterakoak izanda, gutxienez hiru urtez jarraian bete diren plazak eskaintzen ari da, egiturazko lanpostuak betetzen dituzten langileen lan-harremanaren irregulartasuna agerian utziz.

Por el contrario, el Ayuntamiento de Donostia San Sebastián está ofertando plazas ocupadas en temporalidad ininterrumpida en al menos tres años, que evidencian la irregularidad de la relación de empleo de trabajadores/as que ocupan plazas estructurales.

Bestalde, Donostiako Udalak ez du onartu, bere betearazpen-eskumenen barruan, kontratazio-arloko iruzurraren aurka eta aldi baterako kontratazioaren abusuaren aurka borrokatzeko neurriak hartzeko inolako planik, ikuskaritzaren bidez gauzatu zezakeenik, indarrean dagoen Estatuko eta Erkidegoko araudia ez betetzea zigortze aldera.

Por otro lado, el Ayuntamiento de Donostia San Sebastián no ha aprobado, dentro de sus competencias ejecutivas, ningún Plan dirigido a adoptar medidas de lucha contra el fraude en la contratación y contra el abuso de la contratación temporal, instrumentado a través de la inspección, para sancionar el incumplimiento de la normativa nacional y comunitaria vigente.

Donostiako Udalak uste badu ere araudi nazionalak ez duela baimentzen abusua Justizia Auzitegiak eskatzen duen moduan zigortzea, ez du ezta kautelazko neurririk hartu ere aldi baterako lan-harreman abusuzkoa duten langileei lanpostua utzaraztea galarazteko; kautelazko neurriok Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuko 10. artikulu berria indarrean sartu aurreko egitatezko egoerak erregulatuko dituen araubide iragankorra indarrean jarri arte izango lukete balioa.

Incluso en el caso de que el Ayuntamiento de Donostia San Sebastián considere que la normativa nacional no permite sancionar el abuso en los términos que exige el Tribunal de Justicia, tampoco ha adoptado ninguna medida cautelar dirigida a impedir el cese de todo trabajador, cuya relación de empleo temporal sea abusiva, hasta que entre en vigor el régimen transitorio para las situaciones de hecho preexistentes a la futura entrada en vigor del nuevo artículo 10 del Estatuto Básico del Empleado Público.

Hala ere, azken aste hauetan izandako hainbat gertaera direla eta, bitarteko langileak eta egonkortasunerako/finkotasunerako duten eskubidea izan dira protagonista. Hona horietako batzuk:

Sin embargo, a lo largo de estas últimas semanas se han producido diferentes hechos que han tenido como protagonista al Personal Interino y su derecho a la Estabilidad/Fijeza. Entre ellos:

• 2021eko martxoaren 25ean, María Emilia Casas andreak, 2004 eta 2011 bitartean Konstituzio Auzitegiko lehendakari emerituak, egindako txostena argitaratu zen. Txosten horrek babesten du Espainiako administrazio publikoek abusuzko lan-kontratazio pean dituzten 800.000 langileak finko egitea.

• Egun horretan bertan, 2021eko martxoaren 25ean, Alacanteko Administrazioarekiko Auzien 4. Epaitegiak epai bat argitaratu zuen, Alacanteko Unibertsitateko bitarteko 16 funtzionario finkotzat jo zituena, abusuzko kontratazioa zela eta, hau da, abusuzko aldi baterako lan-harremana lan-harreman finko bihurtu zuen.

• 2021eko martxoaren 29an, Auzitegi Goreneko Gizarte-arloko Salak 1133/2020 epaia argitaratu zuen. Epai horrek ezetsi egin zuen Valladolideko Unibertsitateak jarritako kasazio-errekurtsoa. Hala, lege-iruzurtzat jo zuen aldi baterako langile baten egoera, eta lan-harremana mugagabe bihurtu zuen (finkoa).

• 2021eko martxoaren 31n, Errioxako Legebiltzarrak, Talde Sozialista buru zuela, bere zerbitzuko Langileen Estatutu berria onartu zuen. Estatutu horrek abusua onartu zuen, eta gutxienez 5 urtez bitarteko gisa lan egindako langileei finkotasuna eman zien, hau da, langileak egonkortu zituen.

Agertoki horrek donostiar guztien interes orokorra bermatu duten langileei babesa ematea eskatzeaz gain, jarrera zuhurra ere eskatzen du. Hala, bada, egoera ebaluatu behar da nahitaez, Europarekiko konpromisoak betetzeko hartu behar diren egiturazko neurriak gogoan, eta neurri egokiak hartu gure langileei sortutako egoerari erantzuteko −izan ere, langileok jasaten duten prekaritatea onartezina da Zuzenbidezko Estatu Sozialean−,

• El 25 de Marzo de 2021 se hace público un informe de D. María Emilia Casas, Presidenta Emérita del Tribunal Constitucional entre 2004 y 2011, que avala hacer Fijos a los 800.000 trabajadores en abuso de contratación laboral por las diferentes Administraciones Públicas Españolas.

• Ese mismo día, 25 de Marzo de 2021, se hace pública una Sentencia del Juzgado de lo Contencioso-Administrativo Nº4 de Alicante que sentencia como finos a 16 Funcionarios Interinos de la Universidad de Alicante en abuso de contratación, es decir, transforma su relación laboral temporal abusiva en una relación laboral fija.

• El día 29 de Marzo de 2021 la Sala de lo Social del Tribunal Supremo hace pública la Sentencia 1133/2020 que desestima el recurso de casación interpuesto por la Universidad de Valladolid y considera Fraude de Ley la situación de una trabajadora temporal y le concede la condición de indefinida (Fija).

• El 31 de Marzo de 2021 el Parlamento de La Rioja, encabezado por el Grupo Parlamentario Socialista, aprueba el nuevo Estatuto del Personal al servicio de dicho Parlamento, que reconoce el abuso cometido y otorga la Fijeza al Personal que lleva trabajando al menos 5 años como Interino, y por tanto consolida al Personal de su Parlamento.

En consecuencia, este escenario exige no solo un apoyo a los trabajadores que han garantizado el interés general de todos los donostiarras, sino una actitud prudente que necesariamente pasa por evaluar la situación en el conjunto de las medidas estructurales que deben llevarse a cabo para cumplir compromisos con Europa y aprobar las medidas oportunas para responder por la situación creada a nuestros trabajadores, cuya

Luxenburgoko Auzitegiak emandako jarraibideei jarraituz.

Hori dela eta, udal honetako plantillako hainbat lanposturen LEPak ikusita (2017, 2018, 2019 eta 2020koak, hain zuzen), eta osasun-krisiaren egoera eta onartutako legeak kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari publikoki eman diezaiela babesa iraupen luzeko aldi baterako enplegatu publiko guztiei, administrazio publiko honetakoei zein besteetakoei, arau hauen esparruan: Kontseiluaren 1999/70/EE Zuzentaraua eta erantsitako Erabakia, eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiko Bigarren Salak 2020ko martxoaren 19an emandako C103/18 eta 429/18 epaia.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari agindu dezala auditoretza bat egiteko, udal plantillan diren behin-behinekotasun abusu-egoerak aztertzeko eta abusu hori deklaratzeko, bai eta erasandako langileen egoeran duen eragina eta diru-kutxa publikoetan dituen ondorioak ebaluatzeko ere.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2021aren amaierara arte luzatzeko −are urte bat gehiago ere, Miquel Iceta ministroak epea luzatzen badu, eta, dirudienez hala egingo du− 2017, 2018, 2019 eta 2020ko enplegu publikoko eskaintzetako iraupen luzeko bitarteko enplegatu publikoen plazak finkatzeko eta egonkortzeko azterketak egiteko egutegiaren planifikazioa −izan ere, 2020ko ekainaren 23ko 23/2020 Errege Lege

situación de precariedad es intolerable en nuestro Estado Social y de Derecho, siguiendo las indicaciones dadas por el Tribunal de Luxemburgo.

Por ello, a la vista de las distintas convocatorias de OPEs de 2017, 2018, 2019 y 2020 de diferentes plazas de la plantilla de este ayuntamiento y, teniendo en cuenta la situación de crisis sanitaria y legislación aprobada, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a declarar públicamente su apoyo a todos los empleados públicos temporales de larga duración, de está y de otras Administraciones Públicas, en el marco de la Directiva 1999/70/CE del Consejo y Acuerdo anexo y de la Sentencia C103/18 y 429/18 de la Sala Segunda del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 19 de Marzo de 2020.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a ordenar una auditoría que realice un análisis de las situaciones de abuso de temporalidad en la plantilla municipal y se declare dicho abuso evaluando el impacto en la situación de los trabajadores afectados y la repercusión en las arcas públicas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a prolongar hasta final 2021, incluso un año más si el ministro Miquel Iceta prolonga este plazo como parece ser que hará, la planificación del calendario para la realización de los exámenes de consolidación y estabilización de las ofertas de empleo público de 2017, 2018, 2019 y 2020 de las plazas ocupadas por empleados públicos interinos de larga duración, dado que

Dekretuko 11. artikuluaren arabera, ez dago 2017 eta 2018ko LEPak iraungitzeko arriskurik−, lehenago ezagutzearren Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen testu bategina onartzen duen 2015eko urriaren 30eko 5/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren aldaketa.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hautaketa-prozesuetatik kanpo uzteko Donostiako Udalak kontratazioaz abusatuta lanean dituen aldi baterako langileek betetzen dituzten plaza guztiak, harik eta Espainiako Gobernuak, honako arau hauek betez, egonkortze/finkatze politikak onartzen dituen arte: Kontseiluaren 1999/70/EE Zuzentaraua eta Esparru Akordioa; Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren 2020ko martxoaren 19ko C-103/18 eta 429/18 epaia; Justizia Auzitegiaren Autoa (Zortzigarren Sala), 2020ko irailaren 30ekoa, JS Gondomarko (Portugal) Udal Ganberaren aurka, C-135/20 gaia, eta Justizia Auzitegiaren Epaia (Zazpigarren Sala), 2021eko otsailaren 11koa, M. V. eta beste batzuk erakundeen kontra −Topikis Aftodioikisis «Dimos Agiou Nikolaou»−, C-760/18 gaia.

Donostia, 2021eko apirilaren 23a

Sin.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea".

en virtud del art. 11 del Real Decreto ley 23/2020; de 23 de junio, no existe riesgo de caducidad de las OPEs 2017 y 2018, con el fin de conocer previamente la modificación del Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a excluir de lo procesos selectivos a todas las plazas ocupadas por personal temporal en abuso de contratación por el Ayuntamiento de Donostia San Sebastián en tanto en cuanto el Gobierno de España apruebe las políticas de estabilización/fijeza que den cumplimiento a la Directiva 1999/70/CE del Consejo y Acuerdo Marco, así como la sentencia C-103/18 y 429/18 del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 19 de marzo de 2020, el Auto del Tribunal de Justicia (Sala Octava) de 30 de septiembre de 2020 JS contra Cámara Municipal de Gondomar (Portugal), asunto C-135/20, y la Sentencia del Tribunal de Justicia (Sala Séptima) de 11 de febrero de 2021M. V y otros contra Organismos Topikis Aftodioikisis (O.T.A.) «Dimos Agiou Nikolaou», asunto C-760/18.

Donostia, a 23 de Abril de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 15 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 15 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 15 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 15 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

4. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, auzoetako aurtengo festetarako eta ekimenetarako asmoei buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2021eko apirilaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioan dago.

JUSTIFIKAZIOA

Iaz, Covid-19ak eraginda, Donostiako auzoetako festa gehienak bertan behera utzi zituen Udal Gobernuak. Egoera horren aurrean,

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los propósitos para las fiestas e iniciativas de los barrios de este año.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 19 de abril de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El año pasado, debido a Covid-19, el Gobierno Municipal suspendió la mayoría de las fiestas de los barrios donostiarras. Ante ello, el 25 de

2020ko ekainaren 25ean, Udalbatzak mozio bat onartu zuen eskatzeko Udal Gobernuari jarrera erraztailea erakusteko, eta udako jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin adosteko auzoetako festak eta gainerako agerraldiak birpentsatzeko aukerak.

junio de 2020, el Pleno del ayuntamiento aprobó una moción en la que se solicitaba al Gobierno municipal que mostrar una actitud facilitadora y que consensuara con los principales agentes organizadores y participantes de las fiestas de verano las posibilidades de repensar las fiestas de los barrios y el resto de las manifestaciones festivas.

Otsailean, auzoetako aurtengo festetarako dituen asmoei buruz galdetu zion EH Bilduk Kulturako zinegotzi ordezkariari. Hain zuzen ere, aurrekontuetan badago jasota diru sail bat auzoetako festetarako, eta zinegotziak prentsari egindako adierazpenen arabera, Udal Gobernuak ere badu udan atari zabaleko ekitaldiak antolatzeko asmoa. Edonola, zinegotziak ez zuen auzoetako festei buruzko ziurtasunik eman; udaberrian argitzekotan geratu zen. Estatuko agintariek, ordea, dagoeneko aurreratu dute txertaketa erritmoa bizkortzeko asmoa dutela, eta uda amaierarako oso aurreratuta egotea espero dutela. Areago, maiatzaren 9an alarma egoera altxatzeko asmoa dutela adierazi dute.

En febrero, EH Bildu preguntó al concejal delegado de Cultura sobre las previsiones para las fiestas de los barrios de este año. Hay que tener en cuenta que en los presupuestos hay una partida para las fiestas de los barrios, y según las declaraciones que el concejal hizo a la prensa, el Gobierno Municipal tiene intención de organizar actos al aire libre en verano. En cualquier caso, el concejal no dio ninguna certeza sobre las fiestas de los barrios, y quedó en que lo aclararía en primavera. Por otro lado, las autoridades estatales ya han adelantado su intención de acelerar el ritmo de vacunación y esperan que esta esté muy avanzada para finales de verano. Es más, han anunciado su intención de levantar el estado de alarma el 9 de mayo.

Festa eragileek adierazi digutenaren arabera, Udaleko Festa sailak ez ditu erantzun eragileek egindako galderak, eta kezka dute ohikoak izango ez diren jaiak antolatzeko garaiz ibiliko diren, ezta aski gaitasun izango ote duten ere. Horregatik, EH Bilduk zinegotzi ordezkariari galdetu zion zer dela-eta Udal Gobernuak ez duen oraindik abiatu harreman bide bat, festetako eragileekin, aurtengo udaberritik aurrera egin daitezkeen herri jaiak eta auzoetako festak garaiz eta era adostuan antolatzeko. Zinegotzi ordezkariak adierazi zuen erantzun izan zaiela jai batzordeen galderei. Edonola, aipatu zuen ez zekiela zer gertatuko zen udako jaiekin. Gainera, aipatu zuen hainbat udal sailekin martxoa hasieran

Los agentes organizadores de las fiestas nos han comunicado que el departamento de Fiestas del Ayuntamiento no ha respondido a sus preguntas, y que están preocupados por si van a tener tiempo suficiente, e incluso la capacidad necesaria, para organizar unas fiestas que serán diferentes de las habituales. Por ello, EH Bildu preguntó al concejal delegado por qué el Gobierno Municipal aún no ha abierto una vía de relación con los agentes promotores de las fiestas, para organizar a tiempo y de forma consensuada las fiestas populares y de barrio que se puedan celebrar a partir de esta primavera. El concejal delegado indicó que ya se ha respondido a las preguntas de las comisiones de fiestas. En

egin behar zuten bilera bat bertan behera utzi zutela LABIk bilera noiz egingo zain zirelako, eta iragarri zuen biharamunean, apirilaren 20an, egitekoak zirela.

cualquier caso, comentó que no sabía qué iba a pasar con las fiestas de verano. Además, señaló que una reunión que iban a celebrar a principios de marzo con varios departamentos municipales se suspendió, porque estaban a la espera de que se reuniera LABI, y anunció que se iba a celebrar al día siguiente, el 20 de abril.

EH Bilduren ustez, beharrezkoa da Udalak aurten izan daitezkeen aukeren inguruko aurreikuspenak garaiz egitea jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin batera, eszenategi makurrenak, baita posibilistenak ere, kontuan hartuta. Gainera, behar-beharrezkoa iruditzen zaigu Udalak festa eragileen eskura jartzea dituen baliabideak, auzoetako festak osasun neurriak bermatzeko moduz antolatzeko.

EH Bildu considera necesario que el Ayuntamiento elabore a tiempo las previsiones sobre las posibilidades que haya este año, con los agentes que son los principales organizadores y participantes de las fiestas, teniendo en cuenta los peores escenarios, e incluso los más posibilistas. Además, consideramos imprescindible que el Ayuntamiento ponga a disposición de los agentes impulsores de las fiestas los recursos con los que cuenta para organizar las fiestas de los barrios, de forma que las medidas sanitarias queden garantizadas.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

MOZIOA

MOCIÓN

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete dezala 2020ko ekainaren 25ean Udalbatzak onartu zuen mozioan emandako jarraibidea, eskatzen ziona Udal Gobernuari jarrera erraztailea erakusteko, eta udako jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin adosteko auzoetako festak eta gainerako agerraldiak birpentsatzeko aukerak.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que cumpla la disposición recogida en la moción aprobada por el propio pleno el 25 de junio de 2020, en la que se solicitaba al Gobierno municipal que mostrar una actitud facilitadora y que acordara con los principales agentes organizadores y participantes de las fiestas de verano las posibilidades de repensar las fiestas y el resto de las manifestaciones de los barrios.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari lehenbailehen batzartu dadila auzoetako festa eragileekin, aurten izan daitezkeen aukeren inguruan adostasunak bilatzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a reunirse cuanto antes con los agentes de las fiestas de los barrios, para encontrar consensos en torno a las diferentes alternativas que se pueden dar

este año.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurreikus ditzala udako festak egiteko egoera edo aukera makurrenak eta posibilistenak, baita auzoetako jai batzordeek baliatu ahalko dituzten baliabideen zerrenda ere, bakoitzean beharko diren osasun baldintzak eta mugak adierazita, auzoetako festa eragileekin egin beharreko lan bileretan aztertzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a prever las situaciones o posibilidades más adversas y posibilistas para la celebración de las fiestas de verano, así como a elaborar una relación de los recursos que podrán utilizar las comisiones de fiestas de los barrios, con indicación de las condiciones sanitarias y limitaciones que en cada caso sean necesarias, para su estudio en las reuniones de trabajo con los agentes de fiestas de los barrios.

Donostia, 2021eko apirilaren 23an.

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 23 de abril de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, apirilean ezarri beharreko doako

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a los transbordos

ontzi-aldaketari buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko apirilaren 19an Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailaren 4ko Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren (GGLA) batzarrean, gai zerrendaren 4. puntua onartu zen aho batez: “2021eko apirila-2022ko martxorako MUGI tarifei gehitu beharreko ontzi-aldaketak doakoak direla onartzea”.

Beraz, apirilaren 4tik, Mugi sistemaren bitartez egindako ontzi-aldaketa guztiek, Donostiakoek barne, doakoak izan behar zuten. Baina ez da horrela izan, eta Donostian egon daitezkeen joan-etorriko ustezko ontzi-aldaketa “faltsuak” direla medio, Donostiako Dbusen ez da doakotasuna ezarri.

Aipatutako otsailaren 4ko batzar berean, ontzi-aldaketa “faltsu” horiek aztertzen dituen txostena egiteko bederatzi hilabete behar zirela azaldu zen Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzan. Baina hori egin bitartean adostutako datan, 2021eko apirilean, doakotasuna ezarriko zela onartu zuten GGLAko partaide guztiek (Donostiako Udala barne) eta horrela ezarri da gainerako udalerrietan. Ez hori bakarrik: halaber, doako ontzi-aldaketak izan ditzakeen ondoriozko inpaktu ekonomikoetarako, Dbus-en konpentsazioetarako mekanismo ekonomiko bat ezarriko zela adostu zen batzar horretan.

gratuitos que se han de implantar en abril.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante en la Comisión de Espacios Públicos el 19 de abril del 2021.

JUSTIFICACIÓN

En la reunión de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, celebrada el 4 de febrero, se aprobó por unanimidad el punto 4 del orden del día: “Ratificar que los transbordos a añadir a las tarifas MUGI de abril de 2021 a marzo de 2022 sean gratuitos”.

Por lo tanto, desde el 4 de abril, todos los transbordos realizados a través del sistema Mugi, incluidos los de San Sebastián, deberían ser gratuitos. Pero no ha sido así, y debido a los presuntos “falsos” transbordos de ida y vuelta que se pueden dar en San Sebastián, en Dbus de San Sebastián no se ha establecido la gratuidad.

En la citada Junta de 4 de febrero, se expuso en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa que se necesitaban nueve meses para emitir el informe que analice esos “falsos” transbordos. Sin embargo, en la fecha acordada hasta que se realizase, en abril de 2021, todos los miembros de la ATTG (incluido el Ayuntamiento de San Sebastián) aceptaron la gratuidad, y así se ha establecido en el resto de los municipios. No sólo eso, sino que también se acordó que para los posibles impactos económicos derivados del transbordo gratuito se estableciera un mecanismo económico para las compensaciones en Dbus.

Honi guztiari buruz interpelatu genuen apirilaren 19ko batzordeetan Garraio eta Mugikortasuneko zinegotzi ordezkaria: doakotasuna ez ezartzeko arrazoiei buruz, joan-etorri “faltsuen” datuei buruz, doakotasuna ezartzeko asmo eta epeei buruz... baina ez genuen inolako erantzun zehatzik jaso. Soilik doakotasunaren alde dagoela Udal Gobernua, baina ezarpena dagokion ondorioekin egin behar dela.

Interpelamos sobre todo ello en las comisiones del 19 de abril a la Concejalía Delegada de Transportes y Movilidad sobre los motivos por los que no se establecía la gratuidad, los datos de los desplazamientos “falsos”, las intenciones y plazos respecto a la implantación de la gratuidad..., pero no recibimos ninguna respuesta concreta. Solamente que el Gobierno municipal está a favor de la gratuidad, pero que la implantación debe realizarse con las consecuencias que le corresponden.

EH Bildutik gogorarazi behar dugu orain arteko ontzi-aldaketa intermodalak egon badaudela eta administrazio guztiek onartu zituztela 2013az geroztik, MUGI sistema ezarrita. Haien bidez, gaur egun, egiten diren bi bidaietatik txartel garestiena kobratu eta merkeenaren % 25 ordaintzen da; orain deskontu hori handitu eta bigarren garraiatzailean doakotasuna ezarri nahi da.

Desde EH Bildu debemos recordar que hasta el momento hay transbordos intermodales que fueron aprobados por todas las administraciones desde 2013 con la implantación del sistema MUGI. A través de ellos, actualmente se cobra el billete más caro de los dos viajes que se realizan y se paga el 25 % del más barato, ahora se quiere ampliar este descuento y establecer la gratuidad en el segundo operador.

Argi dugu Donostiako Udalak hartutako azken erabaki honek erabiltzaileak baino ez dituela kaltetzen. Aspaldiko eskaera baita garraiatzaile ezberdinen arteko ontzi-aldaketen doakotasuna ezartzea. Beraz, Donostiako Udal Gobernuari eskatu nahi diogu doako ontzi-aldaketa dagozkion ondorioekin ezar dezala, garraio publikoaren mesedetan eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzan aho batez hartutako erabakia errespetatuz.

Tenemos claro que esta última decisión adoptada por el Ayuntamiento de San Sebastián perjudica únicamente a las personas usuarias. La exigencia de la gratuidad de los transbordos entre distintos operadores de transporte viene de antiguo. Por tanto, solicitamos al Gobierno municipal de San Sebastián que establezca el transbordo gratuito con los efectos que corresponda, en beneficio del transporte público y respetando la decisión unánime adoptada en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Izan ere, aldaketak ez du arazo teknikorik, dagoeneko indarrean dagoen deskontu bat handitzea baita. Hori egiteko, Udal Gobernuan dauden bi alderdien borondatea baino ez da behar. Eta hori egin ezean, garraio publikoaren erabiltzaileek behar baino gehiago ordaintzen jarraituko dute.

Y es que la modificación no acarrea problemas técnicos ya que se trata de ampliar un descuento ya vigente. Para ello sólo es necesaria la voluntad de las dos partes del Gobierno municipal. En caso contrario, las personas usuarias del transporte público seguirán pagando más de lo debido.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari lehenbailehen, eta inongo atzerapenik gabe, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren otsailaren 4ko batzarrean aho batez hartutako erabakia gauzatu eta, beraz, Dbuseko autobusetan garraio operadoreen arteko doako ontzi-aldaketa ezar dezala.

Donostian, 2021eko apirilaren 23an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, lo antes posible y sin demora alguna, ejecute el acuerdo adoptado por unanimidad en la Asamblea de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, celebrada el 4 de febrero, y a que, por tanto, establezca el transbordo gratuito entre los distintos operadores de transporte en los autobuses de Dbus.

En San Sebastián, a 11 de abril de 2021

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Pilar Arana Perez andreak eta Mikel Lezama Zubeldiak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Pilar Arana Pérez y D. Mikel Lezama Zubeldia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Kutxabankek Bidebietan duen bulegoa ez irekitzeko asmoari buruzkoa.

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la intención de no abrir la oficina de Kutxabank en Bidebieta.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2021eko apirilaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioan dago.

JUSTIFIKAZIOA

Aurrezki kutxa publikoak zirenen pribatizazio prozesuaren ondorioz, komunitatearen, familien eta enpresa txiki eta ertainen industria sarearen onurarako kudeatzeko helburua zuten aurrezkia eta kreditua esku pribatuetara igaro dira, eta horrek ondorio kaltegarriak izan ditu; besteak beste, finantza operazioengatiko komisioak etengabe garestitzea Europako herrialde gehienetan baino ehuneko handiagoan, baita maileguak gero eta garestiago eskaintzea ere.

Praktika ezegoki horien azken urteotako beste adibide bat da Kutxabank banketxeak hainbat bulego itxi izana hirian; azkena, Bidebieta auzoan. Gertuko auzoetan era gauza bera egin du Kutxabankek, Trintxerpeko bi bulegoetatik bat eta Herrerakoa itxi egin baititu. Horrela, bertatik bertarako arreta nahi duten bezeroek Larratxora (1,4 km) edota Trintxerpeko azken bulegora (1 km) joan beharra dute. Kontuan izan behar da bertatik bertarako harremana eskatzen duten bezero gehienak adinekoak direla; hain zuzen ere, mugitzeko arazo handienak dituzten pertsonak. Gainera, tramiteak Internet bidez egiteko zailtasunak dituzte, ez dutelako eskuragarri edota ez dutelako gaitasun askirik. Egoera horren aurrean, iazko udazkenean, auzotarrek 1.202 sinadura bildu zituzten itxiera salatzeko, eta

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 19 de abril de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El proceso de privatización de las que fueran cajas de ahorros públicas ha provocado que el ahorro y el crédito que tenían como objetivo gestionar en beneficio de la comunidad, de las familias y del tejido industrial de las pequeñas y medianas empresas hayan pasado a manos privadas, lo que ha traído consigo consecuencias nefastas. Entre otras cosas, las comisiones por las operaciones financieras se encarecen cada año, en un porcentaje superior al de la mayoría de países europeos, y los préstamos que se ofrecen son cada vez más caros.

Otro ejemplo de estas prácticas inadecuadas llevadas a cabo en los últimos años es el cierre por parte del banco Kutxabank de varias oficinas en la ciudad; la última, en el barrio de Bidebieta. En los barrios próximos a Bidebieta, Kutxabank ha procedido del mismo modo, pues ha cerrado una de las dos oficinas de Trintxerpe y la de Herrera. De este modo, la clientela que desee recibir atención presencial tiene que dirigirse a Larratxo (1,4 km) o a la oficina de Trintxerpe (1 km). Hay que tener en cuenta que la mayoría de la clientela que solicita atención presencial son personas de edad avanzada, es decir, en general, personas con dificultades de movilidad. Además, estas personas tienen dificultades para realizar los trámites por Internet, bien porque que no tienen acceso a la red bien porque carecen de

Kutxabank erakundeari eraman zizkioten. Azkenik, auzotarrei lagundu nahian, 2020ko abenduaren 17an, Donostiako Udalbatzak onartu egin zuen EH Bilduk aurkeztutako ohiko mozio bat eskatzen diona Kutxabank bankuari eutsi diezaiola irekita Bidebietako bulegoari, orain arteko eguneroko ordutegi eta aukerekin edo, hori ezinezkoa balitz, astean egun batzuetan irekita.

los conocimientos necesarios. Ante esta situación, el pasado otoño, los vecinos recogieron 1.202 firmas para denunciar el cierre, y las llevaron a la entidad Kutxabank. Finalmente, el 17 de diciembre de 2020, con la intención de apoyar a los vecinos, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián aprobó una moción ordinaria presentada por EH Bildu, en la que se solicitaba a la entidad bancaria Kutxabank que mantuviera abierta la oficina de Bidebieta, con los horarios y servicios diarios habituales hasta la fecha, o, si ello no fuera posible, que la abriera unos días a la semana.

Duela bi hilabete, otsailean, EH Bildu udal taldeari erantzunez, auzoetako zinegotziak adierazi zuen mozioan jasotakoa betetzeko lanean ari zirela, eta Kutxabankekin bigarren bilera bat egiteko zain zegoela.

Hace dos meses, en febrero, en respuesta al grupo municipal EH Bildu, la concejala de Barrios manifestó que se estaba trabajando en el cumplimiento de la moción y que estaba a la espera de una segunda reunión con Kutxabank.

Apirileko batzordean, interpelazioa aurkeztu genuen Elkarrekin-Donostia eta EH Bildu udal taldeek, egoera zertan den jakiteko, eta azken urteotan Kutxabank garatzen ari den praktika ezegokien inguruan, Udal Gobernuak, Kutxaren bi sortzaileetako bat izateagatik, Kutxa Fundazioaren patronatuan duen ordezkariaren bidez, ezer egiteko asmorik duen galdetzeko. Gobernuaren izenean erantzun zuen zinegotziaren hitzetan, ez da Kutxa Fundazioaren egitekoa Kutxabanki eskatzea komisioak murrizteko edota sukurtsalak irekita eusteko. Galderan argi geratzen bazen ere Kutxa Banku Fundazioaz ari ginela -Udala patrono bada Kutxaren sortzaile izateagatik dela zehazten baitzen-, Gobernuaren izenean erantzun zuen zinegotziak Kutxa Fundazioa[1] eta Kutxa Banku Fundazioa[2] nahasi egin zituen bere erantzunean.

En la comisión de abril, los grupos municipales Elkarri Donostia y EH Bildu presentamos una interpelación, para conocer la situación y para preguntar si el Gobierno Municipal, al ser uno de los dos fundadores de Kutxa, tiene intención de intervenir, a través de su representante en el patronato de la Fundación Kutxa, en relación a las prácticas inadecuadas que está desarrollando Kutxabank en los últimos años. En palabras de la persona concejala que respondió en nombre del Gobierno, no es función de la Fundación Kutxa solicitar a Kutxabank la reducción de comisiones o mantener abiertas las sucursales. A pesar de que en la pregunta quedaba claro que nos referíamos a la Fundación Bancaria Kutxa -ya que se especificaba que, si el Ayuntamiento es patrono, lo es por ser fundador de Kutxa-, la persona concejala que respondió en nombre del Gobierno confundió la Fundación Kutxa1 con la Fundación Bancaria Kutxa2.

Hain zuzen ere, Kutxa Fundazioaren Patronatua Kutxa Banku Fundazioaren Patronatuko kide diren berberek osatzen dute, baina Kutxabank S.A.-ren Akziodunen Batzar Nagusia soilik hiru akziodunek osatzen dute: Bilbao Bizkaia Kutxa Banku Fundazioa, Kutxa Banku Fundazioa eta Araba eta Gasteizko Aurrezki Kutxa Banku Fundazioa. Kutxabank sozietatearen aginte organoak akziodunen Batzar Nagusia eta Administrazio Kontseilua dira. Horrela, 2019ko abenduaren 31n, Kutxabanken kapital sozialaren % 32 Kutxa Banku Fundazioaren esku zegoen (ez dugu datu berriagorik topatu). Honakoa dago jasota Kutxa Banku Fundazioaren estatutuetan (euskarazko edukiaren euskarria ez dago editagai):

La Fundación Bancaria Kutxa tendrá finalidad social y orientará su actividad principal a la atención y desarrollo de su Obra Social y a la adecuada gestión de su patrimonio, y en consecuencia, de su participación en la Entidad Bancaria a la que Kutxa transfirió el ejercicio directo de su actividad financiera (en adelante, Kutxabank).

El Patronato estará compuesto por un mínimo de nueve (9) miembros y un máximo de quince (15) miembros. Los patronos serán personas físicas o jurídicas relevantes en el ámbito de actuación de la Obra Social de la Fundación, debiendo pertenecer a alguno de los grupos que se detallan a continuación: A) Entidades Fundadoras: Dos (2) miembros.- La Diputación Foral de Gipuzkoa. - El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

La Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Donostia tienen la consideración de Entidades Fundadoras de Kutxa. Las Entidades Fundadoras serán consideradas patronos natos de la Fundación y con arreglo a sus normas internas de

De hecho, el Patronato de la Fundación Kutxa está formado por los mismos miembros que forman parte del Patronato de la Fundación Bancaria Kutxa, pero la Junta General de Accionistas de Kutxabank SA está integrada únicamente por tres accionistas: Fundación Bancaria Bilbao Bizkaia, Fundación Bancaria Kutxa y Fundación Bancaria Caja de Ahorros de Vitoria y Álava. Los órganos de gobierno de la sociedad Kutxabank son la Junta General de Accionistas y el Consejo de Administración. Al 31 de diciembre de 2019, el 32 % del capital social de Kutxabank estaba en manos de la Fundación Bancaria Kutxa (no hemos encontrado datos más recientes). Los estatutos de la Fundación Bancaria Kutxa (el soporte del contenido en euskera no se encuentra editable) recogen lo siguiente:

La Fundación Bancaria Kutxa tendrá finalidad social y orientará su actividad principal a la atención y desarrollo de su Obra Social y a la adecuada gestión de su patrimonio, y en consecuencia, de su participación en la Entidad Bancaria a la que Kutxa transfirió el ejercicio directo de su actividad financiera (en adelante, Kutxabank).

El Patronato estará compuesto por un mínimo de nueve (9) miembros y un máximo de quince (15) miembros. Los patronos serán personas físicas o jurídicas relevantes en el ámbito de actuación de la Obra Social de la Fundación, debiendo pertenecer a alguno de los grupos que se detallan a continuación: A) Entidades Fundadoras: Dos (2) miembros.- La Diputación Foral de Gipuzkoa. - El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

La Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Donostia tienen la consideración de Entidades Fundadoras de Kutxa. Las Entidades Fundadoras serán consideradas patronos natos de la Fundación y con arreglo a sus normas internas de funcionamiento designarán

> *funcionamiento designarán sus representantes.(...)*

Beraz, Gobernuaren izenean erantzun duen zinegotziak nahasi egin ditu Kutxa Fundazioa eta Kutxa Banku Fundazioa, eta nahasmen hori aitzakia hartuta, Udalari ez dagokiolakoan, erantzun gabe utzi du interpelazioaren egileek egokiro zehaztutako galdera. Gorago azaldutakoak argi uzten du Donostiako Udala badela nor Kutxa Banku Fundazioari, eta, ondorioz, Kutxabanki, beste praktika bat izatea eskatzeko.

Aurrekoaz gain, zinegotziak adierazi zuen baieztapen oso negatiboa eta oso larria ("afirmacion muy negativa y muy grave") dela praktika ezegokiak leporatzea Kutxabanki. Batzordean bertan adierazi genion bezala, interpelazioa aurkeztu genuen taldeok praktika ezegokitzat ditugu hipoteka maileguen erreferentzia indizearekin (HMEI, "IRPH") gertatutakoak, etxe kaleratzeak, bankuko operazioengatik bezeroei kobratutako komisioak ugaritzea eta garestitzea, sukurtsalak ixtea eta abar. Hain zuzen ere Europar Batasuneko Abokatu Nagusiak berak adierazia du HMEIa kalkulatzeko sistema korapilatsua eta iluna dela. Era berean, Espainiako Bankuaren 2019ko erreklamazioen txostenak zehaztu egiten du zer den bankuen praktika ezegokia ("malas prácticas bancarias"), eta zuzenean lotzen ditu HMEIarekin:

> *Se considerarán malas prácticas bancarias, entre otras, las siguientes:*
>
> *Que las entidades no acrediten haber informado a sus clientes, previamente a su adeudo en cuenta y de forma detallada.*

> *sus representantes.(...)*

Por lo tanto, la persona concejala que ha respondido en nombre del Gobierno ha confundido a la Fundación Kutxa con la Fundación Bancaria Kutxa, y, valiéndose de esa confusión, como si no la cuestión no correspondiera al Ayuntamiento, no ha respondido a la pregunta debidamente formulada por los autores de la interpelación. Lo anteriormente expuesto deja claro que el Ayuntamiento de San Sebastián sí tiene potestad para solicitar a la Fundación Bancaria Kutxa y, en consecuencia, a Kutxabank, una práctica diferente.

Además de lo anterior, la persona concejala manifestó que es una "afirmación muy negativa y muy grave" atribuir a Kutxabank prácticas inadecuadas. Tal y como le indicamos en la propia Comisión, los grupos que presentamos la interpelación entendemos por prácticas inadecuadas las relacionadas con el índice de referencia de préstamos hipotecarios (IRPH), los desahucios, el aumento y encarecimiento de las comisiones cobradas a los clientes por operaciones bancarias, el cierre de sucursales, etc. De hecho, el propio Abogado General de la Unión Europea ha señalado que el sistema de cálculo del IRPH es complejo y oscuro. Del mismo modo, el informe de reclamaciones del Banco de España de 2019 especifica qué se considera práctica inadecuada de los bancos ("malas prácticas bancarias") y relaciona estas directamente con el IRPH:

> *Se considerarán malas prácticas bancarias, entre otras, las siguientes:*
>
> *Que las entidades no acrediten haber informado a sus clientes, previamente a su adeudo en cuenta y de forma detallada.*

Que las entidades no acrediten el consentimiento de los clientes a su cargo, inicial o sobrevenido.

Que sea elevado el porcentaje de desviación (al alza o a la baja) del importe de provisión inicialmente informado y autorizado.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari esku har dezala, Kutxa Banku Fundazioan duen ordezkariaren bidez, Kutxabank garatzen ari den praktika ezegokien aurrean, eskatzeko banku fundazioari ezar dezala irizpide progresibo bat bezeroei eskaintzen dizkien zerbitzuen komisioetan, ahalmen ekonomiko handiena dutenen eta errenta apalenak dituztenean artean mailakatze ekitatibo bat ezarrita, azken horiei erabat murrizteraino kobratzen dizkien komisioak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska diezaiola, Kutxa Banku Fundazioan duen ordezkariaren bidez, Kutxabank bankuari eutsi diezaiola irekita Bidebietako bulegoari, orain arteko eguneroko ordutegi eta aukerekin, edota hori ezinezkoa balitz, astean egun batzuetan irekita.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska diezaiola, Kutxa Banku Fundazioan duen ordezkariaren bidez, Kutxabank bankuari txosten bat azken hamar urteotan itxi dituen bulegoen eta horiek berriz irekitzeko beharko lituzkeen baldintzen eta dituen aukeren inguruan.

Que las entidades no acrediten el consentimiento de los clientes a su cargo, inicial o sobrevenido.

Que sea elevado el porcentaje de desviación (al alza o a la baja) del importe de provisión inicialmente informado y autorizado.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, a través de su representante en la Fundación Bancaria Kutxa, y ante las prácticas inadecuadas que está desarrollando Kutxabank, solicite a dicha fundación bancaria que establezca un criterio progresivo en las comisiones de los servicios que ofrece a sus clientes, estableciendo una graduación equitativa entre los de mayor capacidad económica y los de menor renta, hasta llegar a recortar completamente las comisiones que cobra a estos últimos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, a través de su representante en la Fundación Bancaria Kutxa, solicite a la entidad bancaria Kutxabank que mantenga abierta la oficina de Bidebieta, con los horarios y posibilidades diarios habituales hasta la fecha, o si ello no fuera posible, que la abra unos días a la semana.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, a través de su representante en la Fundación Bancaria Kutxa, solicite a la entidad bancaria Kutxabank un informe sobre las oficinas que ha cerrado en los últimos diez años y las condiciones y posibilidades de reapertura de las mismas.

Donostia, 2021eko apirilaren 23an.

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

__
1 - Kutxa Fundazioa:
https://www.kutxa.eus/images/fundazioa/180131_Estatutoak_Kutxa_Fundazioa.pdf
2 - Kutxa Banku Fundazioa:
https://www.euskadi.eus/contenidos/fundacion/f382/eu_def/adjuntos/JatorrizkoEstatutuak.pdf
es
https://www.kutxa.eus/images/fundazioa/Fundacion_Bancaria_Kutxa_Estatutos.pdf

San Sebastián, 23 de abril de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu"

__
1 - Kutxa Fundazioa:
https://www.kutxa.eus/images/fundazioa/180131_Estatutoak_Kutxa_Fundazioa.pdf
2 - Kutxa Banku Fundazioa:
https://www.euskadi.eus/contenidos/fundacion/f382/eu_def/adjuntos/JatorrizkoEstatutuak.pdf
es
https://www.kutxa.eus/images/fundazioa/Fundacion_Bancaria_Kutxa_Estatutos.pdf"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Mª Jesus Idoeta Madariaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Mª Jesús Idoeta Madariaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Easo plazan gazte baten atxiloketari buruzkoa.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako kontrol mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa Gune Publiko, Obra eta Zerbitzuen Batzordean 2021eko apirilaren 19an aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Apirilaren 8an twitter sare sozialaren bidez bideo bat zabaldu da Easo Plazan gertatutako gazte baten atxiloketaren inguruan. Bideoan lau udaltzain ikusten dira gaztea atxilotzen eta indarra erabiltzen, mutila ahuspez lurrean etzanda dagoen bitartean.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la detención de un joven en la plaza Easo.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para que sea tratada en la sesión plenaria. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante en la Comisión de Espacios Públicos, Obras y Servicios el 19 de abril del 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 8 de abril a través de la red social de Twitter se ha emitido un vídeo sobre la detención de una persona joven en la plaza Easo. En el vídeo se ven cuatro policías municipales deteniendo al joven y ejerciendo la fuerza mientras el chico está tumbado bocabajo en el

Inguruan zeuden pertsonen testigantzen arabera, segurtasun agenteek erabilitako indarra neurriz kanpokoa izan zen. Nekez uler daiteke, Udaltzaingoaren eginkizun nagusia herritarrei laguntzea izanik, administrazio-delitu soil batek, kasu honetan identifikatzeko NANa ez izateak, horrelako ekintza bat eragin izana. Lau orduko atxiloketaren ostean, gaztea aske utzi zuten udaltzain bati ustez eraso egin izaneko salaketarekin eta aldi berean, hemezortzi urteko gazte honek berak jarri du inplikatutako udaltzainen aurkako salaketa, lesioak, legez kanpoko atxiloketa eta salaketa faltsua argudiatuz. Beraz, bi bertsio kontrajarri daude, argitu beharrekoak lehenbailehen.

Herritarren Segurtasunerako zinegotziak batzordean honi buruz interpelatua izan zenean, argitu zuen aipatutako atxilotua ez zela adingabea, 18 urte baititu. Baina ez zuen azaldu, ordea, zergaitik erabili zuten hain jarrera oldarkorra gaztearekiko, sareetako bideoan ikus daitekeen moduan.

Era berean, ez zuen argitu erabili zuten immobilizazio-teknikaren arrazoiaren azalpena, hain arriskutsua eta kritikatua gaur egun, George Floyd gazte estatubatuarraren atxiloketaren eta heriotzaren ondorioz, non poliziaren belaunak gaztearen bizkarrean eta lepoan jartzearen ondorioz, arnasa hartzea eragozten dion eta bere osasuna arriskuan jartzen duen.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Udaltzaingoaren esku-hartze

suelo.

Según los testimonios de las personas presentes la zona, la fuerza ejercida por los agentes de seguridad fue desproporcionada. Difícilmente se puede entender que, siendo la función principal de la Policía Municipal la de ayudar a la ciudadanía, un simple delito administrativo, en este caso, no tener el DNI para identificarse, haya provocado una acción de este tipo. Tras cuatro horas de detención, el joven fue puesto en libertad con la denuncia de supuesta agresión a un agente de la policía, y, simultáneamente, este joven de dieciocho años ha interpuesto denuncia contra los agentes implicados, alegando lesiones, detención ilegal y falsa denuncia. Por lo tanto, estamos ante dos versiones contrapuestas que conviene aclarar cuanto antes.

El concejal de Seguridad Ciudadana, interpelado al respecto en comisión, aclaró que el citado detenido no era menor de edad, ya que tiene 18 años. Pero no explicó por qué mantuvieron una actitud tan agresiva con el joven, como puede verse en el video de las redes.

Tampoco aclaró la explicación de la razón por la que hicieron uso de la técnica de inmovilización que utilizaron, tan peligrosa y criticada en la actualidad, como consecuencia de la detención y la muerte del joven estadounidense George Floyd, en la que la rodilla del policía le impide respirar y pone en peligro su salud.

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a eliminar del

protokolotik kanpo utz dezala pertsona bati lurrean ahuspez jarrita eta belaunarekin lepoan eta/edo bizkarrean presioa egiten zaion teknikaren aplikazioa, bai eta atxilotuaren osasuna arriskuan jartzen duen beste edozein atxiloketa-teknika ere.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari martxoaren 8ko Easo plazako gertakariei buruzko barruko espediente informatibo bat ireki dezala, inplikatutako udaltzainen jarduera zuzena izan den ala ez jakiteko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari argitara ditzala Udaltzaingoak bere jarduerarako finkatuta dituen jarduera-protokoloak, etorkizunean herritarrek argi eta garbi izan dezaten non dauden Udaltzaingoak bere jardueran errespetatu behar dituen mugak.

Donostia, 2021ko apirilaren 23an

Reyes Carrere Zabala
EHBIldu taldeko zinegotzia".

protocolo de intervención de la Policía Municipal la aplicación de la técnica que consiste en presionar a una persona tendida en el suelo con la rodilla en el cuello y/o en la espalda, así como cualquier otra técnica de detención que ponga en peligro la salud de la persona detenida.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a incoar un expediente informativo interno sobre los hechos ocurridos en la plaza Easo el 8 de marzo, con el fin de averiguar si la actuación de los miembros de la Policía Municipal implicados ha sido correcta o no.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que publique los protocolos de actuación establecidos por la Policía Municipal para el ejercicio de su actividad, con el fin de que en el futuro la ciudadanía tenga claros los límites que la Policía Municipal debe respetar en su actividad.

En San Sebastián, a 23 de abril de 2021

Reyes Carrere Zabala,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.	**VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.**
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.	**ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 0.	**ABSTENCIONES: 0.**

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADO.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.	**VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**
ABSTENTZIOAK: 0.	**ABSTENCIONES: 0.**

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, udan jaietako krisi-mahaia aktibatzeari buruzkoa.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako kontrol mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa Pertsonen Zerbitzuen Batzordean 2021eko apirilaren 19an aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2008. urtetik aurrera, Donostiako Udaleko Berdintasun Sailak, uztailetik irailera, sexu erasoen aurkako sentsibilizazio-kanpainak egin izan ditu Donostiako herritar guztientzat zein bisitarientzat. Zoritxarrez, 2020an, COVID19k eragindako pandemiak, Udalak programatutako jai guztiak bertan behera uztea ekarri zuen, eta Berdintasun Sailak, horren ondorioz, udako sexu erasoean kontrako kanpaina ez zuen aktibatu ere egin.

Urtebete daramagu pandemian, erabateko ziurgabetasunean murgilduta, eta egoera oso aldakorrean, kutsadura-indizeen gorabeherek gure egunerokotasuna etengabe markatzen dute… Hainbat mailatako konfinamenduak, osasun-neurriak, muga perimetralen aldaketak, elkartzeko debekuak… Ondorioz, oso zaila egiten zaigu udako agertoki zehatz bat irudikatzea. Gainera, kutsatze gorakada bete-betean, ziurgabetasun egoerari gehitu behar zaio Espainiako Gobernuko presidenteak iragarri duela alarma egoera maiatzaren 9an altxatuko duela.

Beraz, eszenatoki desberdinak aurreikusi dira,

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a que se active en verano la mesa de crisis para las fiestas.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para que sea tratada en la sesión plenaria. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante en la Comisión de Servicios a las Personas el 19 de abril del 2021.

JUSTIFICACIÓN

2008. A partir de este año, el Área de Igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián ha llevado a cabo, entre julio y septiembre, campañas de sensibilización contra las agresiones sexuales destinadas tanto a la ciudadanía donostiarra como a las personas visitantes. Lamentablemente, en el año 2020 la pandemia provocada por el COVID-19 originó la anulación de todas las fiestas programadas por el Ayuntamiento, por lo que el Departamento de Igualdad no activó la campaña en contra del acoso sexual durante el verano.

Llevamos un año en pandemia, inmersos en una incertidumbre total, y en una situación muy cambiante, las fluctuaciones de los índices de contagio marcan constantemente nuestro día a día… Confinamientos a distinto nivel, medidas sanitarias, cambios de límites perimetrales, prohibiciones de asociación, etc. Por tanto, nos resulta muy difícil imaginar un escenario concreto para el verano. Además, en pleno auge de los contagios, a la situación de incertidumbre hay que añadir que el presidente del Gobierno español ha anunciado que el 9 de mayo levantará el estado de alarma.

Por lo tanto, se han previsto escenarios

eta norberak udako aisialdiarekin zerikusia duten erabakiak ia momentuan bertan hartu beharko ditu: bidaiatu edo ez bidaiatu, jaiak izan edo ez, jai-ekitaldi batera joan ala ez, hiru edo bost lagunekin afaldu, hondartza, mendia eta abar.

Baina, bai, aurreikustekoa da, Udal Gobernuak Aste Nagusiari eta gainerako jaiei buruz hartuko duen erabakia alde batera utzita, iaz bezala, hondartzek eta eguraldi onak erakarrita jende asko pilatuko dela Donostian. Eta zoritxarrez, aurreratu dezakegu, baita ere, testuinguru horretan emakumeen kontrako erasoak izango direla.

Beraz, egoera honetan, udal gobernu honek ezin du inprobisatu edo itxaron beste erakunde batzuek zer agintzen dioten horren arabera jokatzeko. Eta horregatik uste dugu beharrezkoa dela, Berdintasun Sailaren bidez, indarkeria matxistaren aurkako udako kanpaina uda hontan aktibatzea, eta, logikoa denez, bizi dugun errealitate aldakorrera egokitzea. Horretarako, premiazkoa da jaietako krisi-mahaira deitzea, Donostiako IV. Berdintasun Planean adierazten den bezala.

Ildo honetatik, nabarmendu behar da udako jaietako programa baten barruko jarduerak ez direla hilabete horietan eraso matxistak ugaritzearen arrazoi bakarra[1]. Eta zentzu horretan, argitalpen batzuek dagoeneko ohartarazten dute pertsonen pilaketa eta jai-giroa, baita beroa[2] ere, delitu horien gorakadan eragin nabarmena izan dezaketen elementuak direla[3].

Horren inguruan galdetuta, zinegotzi ordezkariak, baikortzat jotzeaz gain, aitortu zuen ez zela inolako urratsik egin ildo horretan,

diferentes y cada persona deberá tomar decisiones relacionadas con el ocio estival casi en el momento mismo: viajar o no viajar, que haya o no fiestas, ir o no a un evento festivo, cenar con tres o cinco amistades, playa, montaña, etc.

Pero sí es previsible que, al margen de la decisión del Gobierno municipal sobre la Semana Grande y el resto de fiestas, al igual que el año pasado, se congreguen muchas personas en San Sebastián atraídas por las playas y el buen tiempo. Y por desgracia, también podemos adelantar que en ese contexto se producirán agresiones contra las mujeres.

Por lo tanto, en esta situación, este Gobierno Municipal no puede improvisar o esperar a lo que otras instituciones le ordenen para actuar en consecuencia. Y por eso consideramos necesario, a través del Departamento de Igualdad, activar este verano la campaña de verano contra la violencia machista y adecuarla, como es lógico, a la realidad cambiante que vivimos. Para ello es urgente convocar a la Mesa de Crisis, tal y como se recoge en el IV Plan de Igualdad de San Sebastián.

En este sentido, cabe destacar que las actividades incluidas en un programa de fiestas veraniegas no son la única causa[1] de la proliferación de agresiones machistas durante esos meses. Y en este sentido, algunas publicaciones ya advierten de que la aglomeración de personas y el ambiente festivo, así como el calor[2], son elementos que pueden influir de manera notable en el aumento de estos delitos[3].

Preguntada al respecto, la Concejalía delegada, además de mostrarse optimista, reconoció que no se había dado ningún paso

eta ez zutela oraingoz horretarako asmorik.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari jaietako Krisi-Mahaia berehala aktiba dezala; azter dezatela egungo egoera eta udako hilabeteetan sor daitezkeen eszenatoki ezberdinak, eta diseina dezatela genero-indarkeriaren aurkako kanpaina bat, egungo errealitate horri egokitua.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari lehenbailehen elkar dadila Donostiako talde feministekin eta emakume elkarteekin, udako kanpainari buruzko irizpideak partekatzeko eta adostasunak bilatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako Berdintasun Kontseiluko kideei jakinaraz diezaiela festetako Krisi Mahaian parte hartzen dutenen zerrenda, eta adieraz diezaiela zein irizpideren arabera hautatu diren foro horretarako.

Donostia, 2021ko apirilaren 23an

Reyes Carrere Zabala
EHBIldu taldeko zinegotzia".

1- https://www.isep.es/actualidad-psicologia-clinica/el-cambio-de-habitos-en-vacaciones-aumenta-los-casos-de-violencia-de-genero/
2- https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0048969718324446?_docanchor=&_fmt=high&_origin=gateway&_rdoc=1&md5=b8429449ccfc9c30159a5f9aeaa92ffb#bb0145
3- https://www.newtral.es/efecto-acumulacion-en-violencia-machista-en-verano-son-asesinadas-mas-mujeres/20190807/

en esa dirección y que por el momento no tenían intención de darlo.

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a activar de forma inmediata la Mesa de Crisis sobre las fiestas, a analizar la situación actual y los diferentes escenarios que pueden surgir en los meses de verano y a diseñar una campaña contra la violencia de género adaptada a la presente realidad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a reunirse cuanto antes con los grupos feministas y las asociaciones de mujeres de San Sebastián para compartir criterios y buscar consensos sobre la campaña veraniega.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que informe a los miembros del Consejo Asesor de Igualdad de San Sebastián de a la relación de personas participantes en la Mesa de Crisis sobre las fiestas y de los criterios por los que han sido elegidas para este foro.

En San Sebastián, a 23 de abril de 2021

Reyes Carrere Zabala,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

1- https://www.isep.es/actualidad-psicologia-clinica/el-cambio-de-habitos-en-vacaciones-aumenta-los-casos-de-violencia-de-genero/
2- https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0048969718324446?_docanchor=&_fmt=high&_origin=gateway&_rdoc=1&md5=b8429449ccfc9c30159a5f9aeaa92ffb#bb0145
3- https://www.newtral.es/efecto-acumulacion-en-violencia-machista-en-verano-son-asesinadas-mas-mujeres/20190807/

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Loiola zeharbideko bidegorriari buruz.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) Loiola zeharbideko bidegorriari buruz aurkezturiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Larrialdi Klimatikoaren Adierazpenetik urtebete bete da, eta, adierazpen honekin batera garatu beharreko jarduketen artean, zehazki, mugikortasunaren arloan, Donostiako bidegorrien sarea eta garraio publikoaren sistema hobetzea aipatzen zuten. Udal honen

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al bidegorri de la Travesía de Loiola.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes relativa al nuevo tramo de bidegorri de la travesía de Loiola.

JUSTIFICACIÓN

Se ha cumplido un año de la Declaración de Emergencia Climática y, entre las actuaciones a desarrollar unidas a esta declaración, concretamente en materia de movilidad, se señala la mejora de la red de bidegorris de la ciudad y la mejora del sistema de transporte

helburuen artean mugikortasun sostengagarria garatzea eta, horren barruan, bizikleta garraiobide gisa erabiltzea sustatzea badago, lehentasuna du garraio hori erabiltzen duten erabiltzaileen beharrak asetzeak; hau da, bizikleta bidezko mugikortasuna segurua izatea eta ohiko erabilera sustatzea.

público. Si entre los objetivos de este ayuntamiento se encuentra el desarrollo de una movilidad sostenible y, dentro de ella, el incentivo del uso de la bicicleta como transporte, una cuestión prioritaria a atender son las necesidades de los usuarios que utilizan este medio; esto es, garantizar que la movilidad en bicicleta sea segura y fomentar su uso habitual.

Alde horretatik, gogoratu behar dugu gero eta gehiago erabiltzen dituztela bidegorriak adingabeekin ibiltzen diren pertsonek, edo adin txikikoak garraiatzeko gurdiak daramatzatenek; era horretako erabileretarako mugikortasun segurua bermatzeko, erreien zabalerak nahikoa handia izan behar du. Erreiaren trazadura edo diseinua egokia ez bada, deseroso gertatzen da eta/edo segurtasunik eza sortzen du; jakina, bizikleten erabiltzaileek berek beste garraiobide batzuk aukeratuko dituzte.

En este sentido, debemos recordar que los bidegorris son cada vez más utilizados por personas que circulan con menores, o que llevan carros para el transporte de estos menores, y a fin de garantizar una movilidad segura para este tipo de usos, la anchura de los carriles ha de ser suficientemente amplia. Si el trazado o el diseño del carril no es adecuado, es incómodo y/o genera inseguridad, lógicamente los mismos usuarios de las bicicletas optarán por otros medios de transporte.

Duela gutxi Loiola zeharbidean moldatu duten bidegorriaren zatiak bi metro zabal ere ez diren eremuak ditu. Donostiako bidegorrien sarearen erabiltzaileek eta Kalapie kolektiboak salatu dute zati horien zabalerak ez duela legezko gutxienekoa betetzen eta bide berean paraleloan ibiltzeko aukera eragozten duela. Mugitzeko zailtasunak dituzten pertsonek eta salgaien garraiatzaileek, gero eta maizago, erabiltzen dituzten trizikloak ere ezin dira igaro. Gainera, bidegorria egin duten eremuak aukera ematen zuen haren trazadurak zabalera handiagoa izateko eta, hartara, ezarritako gomendio eta irizpideak betetzeko.

El tramo de bidegorri recientemente creado en la travesía de Loiola tiene zonas en las que la anchura no llega ni a 2 metros de ancho. Los usuarios de la red de bidegorris de Donostia y el colectivo Kalapie han denunciado que su anchura no cumple el mínimo legal e impide la posibilidad de transitar en paralelo en un mismo carril. Tampoco permite el paso de los triciclos que son utilizados por personas con dificultades de movilidad y, con cada vez mayor frecuencia, como transporte de mercancías. Además, la zona en la que se ha ejecutado el bidegorri, permitía que el trazado de éste fuese de una anchura superior y con ello cumplir con las recomendaciones y criterios establecidos.

Bestalde, salatu dutenez, trazadura espaloitik doa eta sigi-sagak egiten ditu autobus geralekuak saihesteko; hala, garraio publiko horren erabiltzaileek etengabe zeharkatzen

Por otra parte, también han denunciado que el diseño del trazado va por la acera y hace zig-zags para evitar las paradas de autobús, de forma que, los usuarios y usuarias de este

dute bidegorria, geralekuetara iristeko, baita autobusetatik irtetean ere. Bidegorrian, oinezkoek etengabe traba egitea jasan behar izaten dute bidegorriaren erabiltzaileek<0} Oro har, Donostiako bidegorrien erabiltzaileek salatu dute zirkulaziorako trazadura deserosoa eta zaila dela, eta horrek bizikletaren erabilera bultzatu eta mugikortasun sostengagarria sustatu ordez, bizikletaren erabilera baztertzen du.

Zinegotzi ordezkariak, errei horren zabaleraren neurriari buruz batzordean interpelazioa eginda, esan zuen 2,20 metro zabal zela, eta, beraz, baieztapen horien berri izan ondoren, Donostiako bidegorrien erabiltzaileak hara itzuli dira zabalera zehatza neurtzeko, eta, frogatu dutenez, tarteren batean zabalera ez da iristen bi metrora ere. Salaketaren ondoren, espaloiko baldosak errei baten ondoan margotu dituzte; zehazki, baldosa bakoitzeko 4 zatietako bi, bidegorriaren lerro zuriaren zabalera zentimetro batzuk handitzen saiatzeko, agian. Hala ere, neurri horrek ez du konpontzen erreiaren zabalera falta, ez eta espazio falta bideratzen ere.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio onar dezala Loiolako bidegorria gaizki egin izana konpontzeko hartu diren neurriak ez direla nahikoak, eta bidegorriaren erabilera erreiek, gutxienez, 2,50 metroko zabalera izan dezaten egin beharreko obrak egin ditzala, zolatzeko material egokiak erabilita.

transporte público atraviesan continuamente el bidegorri para llegar a las paradas, y también al salir de los autobuses. Los y las usuarias de este bidegorri se encuentran con constantes interferencias de peatones en el bidegorri. En general, los usuarios de la red de bidegorris de Donostia denuncian que el trazado es incómodo y difícil para la circulación, lo cual, en lugar de favorecer su uso e incentivar la movilidad sostenible, desincentiva el uso de la bicicleta.

La concejala delegada, siendo interpelada en comisión acerca de la medida de anchura de este carril, aseguró que era de 2,20 metros, por lo que, tras conocer estas afirmaciones, usuarios de los bidegorris de Donostia han vuelto al lugar para medir la anchura exacta, demostrando que la anchura, en algún tramo, ni siquiera alcanza los dos metros. Tras la denuncia, se ha procedido a pintar las baldosas de la acera junto a uno de los carriles; concretamente dos de los 4 baldosines de cada baldosa, quizás intentando ampliar unos centímetros la anchura de la línea blanca del bidegorri. Sin embargo, esta medida no remedia la falta de anchura del carril, ni soluciona la falta de espacio.

Por todo lo antecedente, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a admitir que las medidas tomadas para dar solución a la mala ejecución del bidegorri de Loiola son insuficientes, y a proceder a realizar las obras necesarias para que los carriles de uso de este bidegorri cuenten con una anchura mínima total de 2,50 metros utilizando los materiales para la pavimentación adecuados.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Loiolako bidegorriaren trazadura zuzentzeko, beste erabilera batzuen interferentziarik izan ez dezan.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio hiriko bidegorrien sarea lehenbailehen hobetzeko, eta sarean berriro esku har dezan, gutxienez 2,50 metroko zabalera lortzeko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako bidegorrien sarea diseinatu eta egin dezala bizikleta erabiltzen duten kolektiboekin elkarlanean jardunda eta Mugikortasuneko Kontseilu Sektorialean proposamenak aztertuta.

Donostian, 2021eko apirilaren 23an

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia"

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a la corrección del trazado del bidegorri de Loiola para que no sufra interferencias por otros usos.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mejorar de forma urgente la red de bidegorris de la ciudad procediendo a ejecutar las nuevas intervenciones en la red con una anchura mínima de 2,50 metros.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a diseñar y ejecutar la red de bidegorris de la ciudad en colaboración con colectivos usuarios de la bicicleta, valorando las propuestas en el consejo sectorial de Movilidad.

Donostia, de 23 de abril de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Santa Klara uharteko dikeko kalteak eta konpontzeko egin beharreko lanak direla eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta Santa Klara uharteko kai-muturrean diren kalteen eta haiek konpontzeko obren gaineko KONTROL MOZIO hau dakar, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) interpelazioa egin eta gero.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko urrian, itsasargiaren obretara egindako bisita batean, Santa Klara uharteko kaia-muturraren egitura hondatuta zegoela ikusi zuten. Hala, hondatuta zegoen tokia aztertu ondoren, zimenduan zulo handi batzuk zeudela zehaztu zuten, haren egituraren egoera eta egonkortasuna arriskuan jartzeko modukoak.

Ekaitzak eta itsasoaren indarrak egin dituela kalteak esan dute, eta, toki txarrean daudenez --uhartera jende garraioan ibiltzen diren txalupak hartzeko tokia, uhartera iristen diren pertsona gehienak ibiltzen direna--, konpontzeari ekitea erabaki dute. Hain zuzen ere, Gobernu Batzarrak apirilaren 20an izan zuen bileran, premiazko bidetik ematea erabaki zuen konpontzeko obra. Egiteko, hiru hilabete inguru beharko dituztela jo dute, eta, hortaz, gauzak pentsatuta bezala ateratzen badira, uztailaren azkenerako eginda izango direla.

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los daños en el dique de la Isla Santa Clara y a las obras a ejecutar para su reparación.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes relativa a los daños que afectan el dique de la Isla Santa Clara y las obras de reparación.

JUSTIFICACIÓN

El mes de octubre del pasado año 2020, coincidiendo con una visita a las obras del Faro, se descubrieron daños en la estructura del dique-muelle de la Isla Santa Clara y, tras ser analizada la zona dañada, se determinó que había unos grandes socavones en la cimentación que amenazaban el estado y la estabilidad de la estructura.

Los daños producidos en este elemento han sido achacados a los temporales y a la fuerza del mar y, dada la relevancia del lugar donde se encuentran, concretamente la zona de acceso del servicio de motoras a la isla, esto es, por donde acceden la mayor parte de las personas que llegan a la isla, se ha estimado proceder a su reparación. De hecho, la Junta de Gobierno Local del pasado día 20 de abril aprobó la adjudicación de la reparación por vía de urgencia y se ha estimado que la obra durará alrededor de 3 meses, finalizando, si todo sale según lo previsto, para finales de julio.

Beraz, eragozpenik sortzen ez bada, uztailaren amaieran izango dira obrak bukatuta, hau da, ekainaren 1ean udako denboraldia hasi eta bi hilabete geroago. Kalte larri horiek joan den urteko urrian ikusi zituztela kontuan hartuta, ulertezina da lehenago ez hastea konpontzen, udarekin batera ez tokatzeko obrak.

Nos encontramos, por tanto, que la previsión de finalización de las obras llegará, si no hay contratiempos, a finales de julio, esto es, transcurridos dos meses desde el comienzo de la temporada estival el próximo 1 de junio. Teniendo en cuenta que los graves daños fueron detectados en el mes de octubre del pasado año, resulta incomprensible cómo la obra de reparación no se ha comenzado con anterioridad, precisamente para evitar que coincidiese con la temporada estival.

Hil honetako batzordean, Kulturako eta Euskarako zinegotzi eskuordedunak ez zuen baieztatu kaia erabiltzea eta obrak egitea biak batera egiteko modua izango denik; begiratuko dutela esan zuen, eta batez ere herritarren segurtasuna bermatzea lehenetsiko dutela esan zuen behin eta berriz. Hala ere, egun bat geroago, obra premiazko bidetik ematea onartu zuen tokiko gobernu batzarraren ondoren, alkateak jakinarazi zuen obra eta udako denboraldiari dagozkion erabilerak bateragarri izango direla, eta baita itsasargiko eskultura ikusteko bisitak ere.

En la comisión del presente mes el concejal delegado de Cultura y Euskera no confirmó la compatibilización de usos y obras, y señaló que se iba a estudiar dicha compatibilización, insistiendo sobre todo en que se garantizaría la seguridad de la ciudadanía. Sin embargo, un día después, tras la junta de gobierno local donde se aprobó la adjudicación de la obra por vía de urgencia, el alcalde anunció la compatibilización de la obra con los usos propios de la temporada estival, así como las visitas de la obra escultórica del Faro.

Alkateak berak premiazko konponketa esleitzeko emandako justifikazioa kontuan hartuta, jendeak txalupa hartzen duen tokiaren parean zimenduaren azpia janda zegoela eta arriskua zegoela esan baitzuen, harrigarria da erabilera hori eta obrak egitea bateragarri izatea. Pertsonen segurtasunak izan behar du aurrena, eta oraindik eta gehiago pertsonak uhartera sartzeko erabiltzen den tokian bertan esku hartu behar bada.

Teniendo en cuenta la justificación para adjudicar la reparación por vía de urgencia realizada por el propio alcalde, advirtiendo una situación de peligro provocada por el descalce de la base de cimentación del dique en el punto concreto que utiliza el servicio de motoras para el acceso de las personas, resulta sorprendente que se vaya a dar esas compatibilización de usos y obra. La seguridad de las personas ha de ser prioritaria, máxime cuando se va a intervenir directamente en la zona del muelle por donde acceden las personas a la isla.

Bestalde, hiriko mantentze-lanen sailetik ere adierazi dute itsasargira doan bidean ere obra batzuk egin behar dituztelakoa, maiatzean

Por otra parte, desde el departamento de mantenimiento urbano también se ha avanzado que va a procederse a la ejecución

bukatu eta, hartara, ekainean eskultura inauguratzerako konponduta izateko hura.

de obras en el camino de la Isla que conduce hasta el Faro, para que éstas estén finalizadas en mayo y así poder tener el camino arreglado para la inauguración de la escultura en junio.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por todo lo antecedente, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio dikearen egitura konpondu eta egonkortzeko obrak eta itsasargiko bidekoak bukatu arte ez izateko udako denboraldiko erabilerarik eta itsasargiko eskultura ikusteko bisitarik uhartean, bisitarien segurtasuna bermatu ahal izateko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a evitar la compatibilización de los usos propios de la temporada estival así como las visitas a la obra escultórica del Faro hasta que no culminen las obras de reparación y estabilización de la estructura del dique así como de la subida al Faro al objeto de garantizar la seguridad de los y las visitantes de la isla.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio atzeratzeko Cristina Iglesiasen eskulturaren inaugurazioa harik eta ontziralekua konpondu, kai-muturraren egonkortasuna bermatu eta farora igotzeko bidea hobetu arte.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a aplazar la inauguración de la escultura de Cristina Iglesias hasta que no se haya finalizado la obra de reparación del embarcadero, se garantice la estabilidad del dique y se proceda a mejorar el camino de subida al Faro.

Donostia, 2021eko apirilaren 23a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia".

Donostia, de 23 de abril de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – PP POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDU BI ETA ERDIETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y TREINTA MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: